

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1994-1995**

7 DECEMBER 1994

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen
(Artikel 1.01.8)Hoofdstuk 2 - Sectie 16
(Artikelen 2.16.1 tot 2.16.22)**VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE DEFENSIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVR. TYBERGHIE-VANDEBUSSCHE****INHOUD**

	Blz.
I. Uiteenzetting van de minister	2
II. Algemene bespreking	3
— Begroting	3
— Algemene en internationale politiek	11
— Nucleaire component voor Europa	16
— Uitbreiding van de N.A.V.O.	17
— C.V.S.E.-Top	18
— Herstructurering van de krijgsmacht	21
— Luchtmacht	28
— Diversen	31
III. Bespreking van de artikelen	36
IV. Stemmingen	37

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

Vaste leden: de heren Péciaux, voorzitter; Bock, Borremans, Bougard, de Donnée, De Wulf, Eeman, Gevenois, L. Kelchtermans, Kenzeler, Maertens, Mairesse, Marchal, Martens, Ottenbourg, Scharff, Timmermans, mevr. Van den Poel-Welkenhuysen, de heren Van Hooland, Van Wambeke, Vermeiren en mevr. Tyberghien-Vandenbussche, rapporteur.

R. A 16728*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1230** (1994-1995):

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Nrs. 2 tot 9: Verslagen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**

7 DECEMBRE 1994

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995Chapitre 1^{er} - Dispositions générales
(Article 1.01.8)Chapitre 2 - Section 16
(Articles 2.16.1 à 2.16.22)**RAPPORT****FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE PAR
Mme TYBERGHIE-VANDEBUSSCHE****SOMMAIRE**

	Pages
I. Exposé du ministre	2
II. Discussion générale	3
— Budget	3
— Politique générale et internationale	11
— Composante nucléaire pour l'Europe	16
— Elargissement de l'O.T.A.N.	17
— Sommet C.S.C.E.	18
— Restructuration des forces armées	21
— Force aérienne	28
— Divers	31
III. Discussion des articles	36
IV. Votes	37

Ont participé aux travaux de la commission:

Membres effectifs: MM. Péciaux, président; Bock, Borremans, Bougard, de Donnée, De Wulf, Eeman, Gevenois, L. Kelchtermans, Kenzeler, Maertens, Mairesse, Marchal, Martens, Ottenbourg, Scharff, Timmermans, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Hooland, Van Wambeke, Vermeiren et Mme Tyberghien-Vandenbussche, rapporteuse.

R. A 16728*Voir:***Documents du Sénat:****1230** (1994-1995):

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.
N°s 2 à 9: Rapports.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

Voor de vierde maal dient de minister een begroting in die onder het plafond blijft van 98 miljard, namelijk 97 772,3 miljoen frank. Dit bedrag wordt aangevuld met de ontvangsten voor prestaties voor derden ter waarde van 1 350,5 miljoen frank, zodat het totale begrotingscijfer 99 122,8 miljoen frank bedraagt.

De eigenlijke begrotingskredieten worden als volgt verdeeld over de voornaamste uitgavenposten (in miljoenen frank):

— Personeel	58 275, 2
— Werking	22 976, 2
— Investerings	16 520, 9
Totaal	97 772, 3

In vergelijking met de aangepaste begroting 1994 houdt deze begroting een verhoging in met 1 018,5 miljoen frank die zich vooral situeert op het vlak van de personeelsuitgaven en de infrastructuur.

Ondanks een vermindering van het militair personeelsbestand (– 1 441 eenheden) stijgen de personeelsuitgaven met 566,2 miljoen frank als gevolg van de indexering van de loonschalen en de revalorisatie van het bezoldigingsstatuut van de militairen.

Ook inzake het burgerpersoneel is er een aanzienlijke daling van het personeel, die echter gecompenseerd wordt door een interne mobiliteit van 797 militairen.

Terloops merkt de minister nog op dat in deze personeelsuitgaven 748 miljoen frank bestemd zijn voor humanitaire operaties, aangevuld met 252 miljoen werkingskosten.

Met betrekking tot de infrastructuur en de terugkeer uit Duitsland, werden in periode 1992-1993 vooral een aantal studiecontracten uitbesteed, terwijl vanaf 1994 daadwerkelijk met de werken en renovatie werd begonnen. Het resultaat hiervan is een scherpe toename van de betalingsmiddelen in het programma «herstructurering van de krijgsmacht» (+ 1 344,4 miljoen frank).

Inzake de werkingskredieten worden nagenoeg dezelfde bedragen uitgetrokken als de vorige jaren, zodat de krijgsmachtsdelen hun operationele activiteiten kunnen handhaven.

De afschaffing van de dienstplicht heeft wel tot gevolg dat een aantal diensten zullen worden toevertrouwd aan privé-ondernemingen. De verhoging van de werkingskosten die hieruit voortvloeit (+ 905,4

I. EXPOSE DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

Pour la quatrième fois, le ministre soumet un budget n'atteignant pas le plafond de 98 milliards, 97 772,3 millions précisément. Ce montant est complété par les recettes découlant des prestations au profit de tiers qui s'élèvent à 1 350,5 millions de francs. Le chiffre global du budget atteint donc 99 122,8 millions de francs.

Les crédits budgétaires proprement dits sont répartis comme suit entre les principaux postes de dépenses (en millions de francs):

— Personnel	58 275, 2
— Fonctionnement	22 976, 2
— Investissements	16 520, 9
Total	97 772, 3

En comparaison avec le budget ajusté 1994, ce budget comprend une augmentation de 1 018,5 millions de francs, se situant plus particulièrement au niveau des dépenses de personnel et de l'infrastructure.

Bien que les effectifs militaires soient réduits (– 1 441 unités), les dépenses de personnel s'accroissent de 566,2 millions de francs à la suite de l'indexation des échelles barémiques et de la revalorisation du statut pécuniaire des militaires.

Pour ce qui est du personnel civil, les effectifs sont également fort diminués avec toutefois la compensation que constitue la mobilité interne de 797 militaires.

En passant, le ministre tient encore à faire remarquer que ces dépenses de personnel comprennent 748 millions de francs destinés aux opérations humanitaires, complétées par 252 millions de frais de fonctionnement.

En ce qui concerne l'infrastructure et le retour d'Allemagne, la période 1992-1993 a surtout été caractérisée par la passation d'un certain nombre de contrats d'étude, alors qu'à partir de 1994, les travaux et la rénovation ont réellement été entamés. Il en résulte une augmentation sensible des moyens de paiement dans le programme «restructuration des forces armées» (+ 1 344,4 millions de francs).

En matière de crédits de fonctionnement, les montants inscrits sont sensiblement les mêmes que ceux relatifs aux années précédentes, de sorte que les forces armées soient en mesure de maintenir leurs activités opérationnelles.

La suppression du service militaire a toutefois pour effet qu'un certain nombre de services se voient confiés à des entreprises privées. L'accroissement des frais de fonctionnement qui en est le résultat (+ 905,4

miljoen), wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de terugtrekking uit Duitsland en een beperking van de humanitaire operaties.

Inzake investeringen zal de minister voor het einde van het jaar het plan op middellange termijn, goedgekeurd in juli 1993, actualiseren, waarbij ook rekening zal worden gehouden met de opbrengsten van de verkopen van overtollig materieel.

Tenslotte wil hij nog benadrukken dat de herstructurering van het leger en het investeringsplan verlopen volgens plan en dat deze begroting 1995 volkomen past binnende de budgettaire klijnlijnen die in januari 1993 door de Regering werden uitgetekend.

II. ALGEMENE BESPREKING

Begroting

Een lid zou de opsplitsing willen kennen (gebouwen, terreinen) van de onroerende goederen van het leger met vermelding van de geografische ligging en of ze in de toekomst nog zullen worden gebruikt of niet.

De minister bezorgt deze lijst aan het lid.

Hij beklemtoont evenwel dat de verkoop van gebouwen en terreinen niet door de krijgsmacht zelf wordt georganiseerd maar via het aankoopcomité van het Ministerie van Financiën.

Verschillende leden wensen te vernemen wat de stand van zaken is met betrekking tot de terugkeer van onze troepen uit Duitsland. Wat is daar de financiële impact van? Naar het schijnt claimt Duitsland schadevergoeding voor aangerichte schade. Bestaat er effectief een contentieux en, zo ja, hoe groot is die ongeveer? Blijkbaar werd daarvoor niets uitgetrokken op de begroting. Wat gebeurt er met onze kazernes in Duitsland?

De minister antwoordt wat volgt. In de B.S.D. beschikt de krijgsmacht over twee soorten gebouwen. De zogenaamde Bund-gebouwen zijn gebouwen, kazernes en sommige familiewoningen, die na de Tweede Wereldoorlog door de Duitse Staat ter beschikking werden gesteld van het Belgische leger. De overeenkomst ter zake voorziet in de teruggave van de gebouwen aan de Duitse Staat als de Belgische strijdkrachten zich terugtrekken of een einde maken aan het gebruik ervan. Verder werden een reeks familiewoningen door het Belgische leger gehuurd. Voor die laatste woningen werden de huurcontracten gewoon opgezegd.

Een commissie onderhandel: reeds twee jaar over, enerzijds, de restwaarde van de teruggegeven Bund-gebouwen en installaties waarvoor Duitsland dient te betalen, en over, anderzijds, de schadeclaims, die de Duitse van de Belgische Staat vordert. Het verschil zal

millions de francs) est compensé partiellement par le retour des troupes d'Allemagne et par la limitation des opérations humanitaires.

En ce qui concerne les investissements, le ministre actualisera, avant la fin de l'année, le plan à moyen terme, approuvé en juillet 1993, qui tiendra également compte des recettes obtenues des ventes de matériel en surnombre.

Finalement, il tient encore à préciser que la restructuration de l'armée et le plan d'investissement se déroulent comme prévu et que ce budget 1995 reste parfaitement à l'intérieur des lignes de touche que le Gouvernement a élaborées en janvier 1993.

II. DISCUSSION GENERALE

Budget

Un commissaire aimerait recevoir une ventilation (bâtiments/terrains) du patrimoine immobilier de l'armée avec indication de leur situation géographique et du fait qu'ils seront encore utilisés dans l'avenir ou pas.

Le ministre communique cette liste à l'intervenant.

Il souligne néanmoins que la vente de bâtiments et de terrains est organisée, non pas par les forces armées elles-mêmes, mais par l'intermédiaire du comité d'acquisition du ministère des Finances.

Plusieurs membres désirent savoir quel est l'état d'avancement du retour d'Allemagne de nos troupes et de leur établissement en Belgique. Quelle en est l'incidence financière? Il semblerait que l'Allemagne réclame une indemnisation pour des dommages causés. Existe-t-il effectivement un contentieux et, dans l'affirmative, quelle en est l'ampleur approximative? Manifestement, rien n'a été prévu à ce sujet dans le budget. Qu'advient-il de nos casernes situées en Allemagne?

Le ministre donne les réponses suivantes. Dans les F.B.A., les forces armées disposent de deux types de bâtiments. Les bâtiments dits de la « Bund » sont des bâtiments, des casernes et certains logements familiaux que l'Etat allemand a mis à la disposition de l'armée belge après la Seconde Guerre mondiale. L'accord y afférent prévoit la restitution des bâtiments à l'Etat allemand lorsque les forces armées belges se retireront ou cesseront de les utiliser. En outre, une série de logements familiaux ont été loués par l'armée belge. Pour ceux-ci, les baux ont simplement été résiliés.

Une commission négocie depuis deux ans, d'une part, la valeur résiduelle des immeubles et installations de la « Bund » restitués, pour lesquels l'Allemagne est tenue de payer et, d'autre part, les demandes d'indemnisation adressées par l'Allemagne

door de ene Staat aan de andere worden vereffend op het einde van de afrekening. Logischerwijze is van deze vereffening nog geen spoor in de begroting 1995 terug te vinden, behalve het begrotingsartikel 2.16.22. Na de tweede golf repatriëringen in 1995, zal er een beter zicht zijn op de situatie.

Een commissielid heeft vernomen dat de schadeclaims die Duitsland om ecologische redenen vordert, veel hoger zouden liggen dan het bedrag van de restwaarden waarop België aanspraak zou kunnen maken. De omvang van dit «contentieux» moet worden bepaald en de nodige provisies dienen te worden aangelegd. Men mag dit probleem geenszins voor zich uitschuiven.

Volgens de minister meent elke Staat aan het langste eind te kunnen trekken. Het actief van de Belgische Staat wordt op 2 miljard frank geraamd.

Voor de privé-woningen rijst geen enkel probleem; eventuele schade komt ten laste van de militairen die deze woningen betrokken hebben.

Om het tekort aan woningen voor gerepatrieerde militairen binnen het bestek van de ingewikkelde procedure te kunnen verhelpen, bestaan volgens de minister volgende theoretische mogelijkheden:

1. Het bouwen van woningen door C.D.S.C.A. (de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie) op haar eigen gronden. De C.D.S.C.A. beschikt daarvoor over een budget van 80 miljoen frank.
2. Het afsluiten van huurcontracten met bouwpromotoren die appartementen of huizen zouden bouwen op hun gronden. Dit blijkt een zeer dure oplossing te zijn.
3. Bouwen op militaire gronden is maar mogelijk na de verkoop van de gronden aan bouwpromotoren. De gangbare procedure waarbij het Ministerie van Financiën en de Gewesten dienen te worden betrokken, neemt ongeveer ongeveer twee jaar in beslag.
4. Ook het bouwen op militaire terreinen met een erfpachtregeling blijkt een dure oplossing te zijn.
5. Tenslotte zou men ook de verdeling van de bestaande woningen kunnen optimaliseren. Eigenaars zouden bijvoorbeeld hun verhuurde woning kunnen betrekken, in plaats van zelf verder te huren aan de C.D.S.C.A.

Een lid wil weten of men zich zal houden aan de budgetten voor het bouwen van nieuwe kazernes en het renoveren van bestaande kazernes.

De minister verklaart dat de planning voor de bouw van kazernes min of meer wordt aangehouden. De snelle herstructurering in het algemeen en de repa-

à l'Etat belge. La différence sera liquidée par l'un des Etats à l'autre à la fin du règlement. Logiquement, cette liquidation ne devrait pas encore apparaître dans le budget de 1995, si ce n'est à l'article budgétaire 2.16.22. Après la deuxième vague de rapatriements en 1995, on aura un meilleur aperçu de la situation.

Un commissaire a appris que les demandes d'indemnisation introduites par l'Allemagne pour des raisons écologiques seraient beaucoup plus élevées que le montant des valeurs résiduelles auxquelles la Belgique pourrait prétendre. Il convient de déterminer l'ampleur de ce contentieux et de constituer les provisions nécessaires. On ne peut absolument pas différer la solution de ce problème.

Selon le ministre, chaque Etat pense pouvoir être gagnant. L'actif de l'Etat belge est évalué à 2 milliards de francs.

Pour les logements privés, aucun problème ne se pose; les éventuels dommages seront à charge des militaires qui ont occupé ces logements.

Pour pouvoir remédier à la pénurie de logements à l'usage des militaires rapatriés dans le cadre de la procédure complexe qui est prévue, on peut avoir recours, selon le ministre, aux possibilités théoriques suivantes:

1. La construction de logements par l'O.C.A.S.C. (Office central d'action sociale et culturelle) sur ses propres terrains. L'O.C.A.S.C. dispose à cet effet d'un budget de 80 millions de francs.
2. La conclusion de contrats de location avec des promoteurs immobiliers qui construiraient des appartements ou des maisons sur leurs terrains. Cette solution s'avère très coûteuse.
3. Il n'est possible de construire sur des terrains militaires qu'après la vente des terrains à des promoteurs immobiliers. La procédure actuelle, à laquelle doivent être associés le ministère des Finances et les Régions, prend environ deux ans.
4. La construction sur des terrains militaires suivant un régime emphytéotique s'avère, elle aussi, coûteuse.
5. Enfin, on pourrait également optimiser la redistribution des logements militaires existants. Des propriétaires pourraient, par exemple, occuper leur habitation, qui est louée actuellement, au lieu d'être eux-mêmes locataires de l'O.C.A.S.C.

Un membre voudrait savoir si les budgets pour la construction de nouvelles casernes et la rénovation de casernes existantes peuvent être respectés?

Le ministre déclare que le planning de construction des casernes est plus ou moins respecté. La restructuration accélérée, en général, et le rapatriement

triëring uit Duitsland in het bijzonder veroorzaken heel wat infrastructuurproblemen. De tijdrovende procedures inzake de uitvoering van infrastructuurwerken kunnen deze problemen alleen maar verscherpen. Tussen de beslissing tot en het opstarten van een bouwproject verlopen er twee jaren. Uit Duitsland gerepatrieerden moeten soms in voorlopige gebouwen worden ondergebracht in afwachting van de vernieuwing van hun kazerne. De bouw van de kazerne te Aat is gepland voor 1997.

Een commissielid verklaart dat men in België een soort «royalty» ontvangt bij de verkoop van F-16 toestellen door de firma Lockheed. Dit als tegenprestatie voor de deelname aan het oorspronkelijk programma. Is hiervan iets terug te vinden in het budget? Hoe wordt dit gecontroleerd en opgevolgd? Hoe evolueert dit?

De minister antwoordt dat om de onmiddellijke betaling bij de aankoop van de F-16-gevechtsvliegtuigen te garanderen de Belgische Staat destijds een provisie diende te storten op een bankrekening in de Verenigde Staten. De interesten op de tegoeden van deze bewuste rekening vormen een bijkomende inkomst voor het departement Landsverdediging, evenwel afgetrokken van de enveloppe van 98 miljard. Het F-16-programma loopt echter op zijn laatste benen en de interesten zullen naar schatting terugvallen van 270 miljoen frank in 1994 op 50 miljoen frank in 1995. Dit bedrag is uitgetrokken op artikel 2.16.13 van de algemene uitgavenbegroting.

De Inspectie van Financiën controleert deze tegoeden vrij streng en heeft onlangs aanbevolen de tegoeden over te schrijven naar een rekening bij de Federal Reserve Board, waar de gelden weliswaar een lagere interestvergoeding opbrengen, maar beter beveiligd zijn tegen de insolventie van het bankwezen.

De «royalties» uit verkoop van F-16 vliegtuigen aan derde landen vloeien terug naar het Ministerie van Economische Zaken met toepassing van de bepalingen van de overeenkomst tussen de Staat en de N.M.K.N. van 10 juli 1979, inzonderheid artikel 6 en zijn derhalve niet opgenomen in de begroting van het departement.

Deze «royalties» worden gecontroleerd en opgevolgd door het *F-16 Steering Committee*, waarin Landsverdediging vertegenwoordigd is.

Een lid heeft vernomen dat de Belgische Regering recent een beslissing heeft genomen met betrekking tot de beveiligingssystemen voor de F-16-vliegtuigen.

De minister antwoordt dat wat de aankoop van het Carapace-systeem betreft er een onderscheid moet worden gemaakt tussen het eigenlijke F-16-programma en het programma ter verbetering van de F-16-uitrusting met het E.C.M.-systeem (*Electronic Counter Measures*).

d'Allemagne, en particulier, occasionnent pas mal de problèmes d'infrastructure. La longueur des procédures liées à l'exécution des travaux de ce type ne fait qu'aggraver les problèmes. Entre la décision de réaliser un projet de construction et le début de la réalisation, il s'écoule deux ans. Les rapatriés d'Allemagne doivent parfois être hébergés dans des bâtiments provisoires en attendant la rénovation de leur caserne. La construction de la caserne d'Ath est prévue pour 1997.

Un commissaire déclare que la Belgique reçoit une sorte de royalty quand la firme Lockheed vend des appareils F-16, et ce, en contrepartie de sa participation au programme initial. En trouvera-t-on la trace au budget? Comment les choses sont-elles contrôlées et suivies? Comment évoluent-elles?

Le ministre confirme que, pour garantir le paiement immédiat du prix d'achat des avions de combat F-16, l'Etat belge a dû verser, à l'époque, une provision sur un compte bancaire aux Etats-Unis. Les intérêts des avoirs du compte en question constituent pour le département de la Défense nationale une recette supplémentaire, qui vient, toutefois, en déduction de l'enveloppe des 98 milliards. Le programme F-16 touche cependant à son terme et on estime que les intérêts tomberont de 270 millions de francs en 1994 à 50 millions de francs en 1995. Ce montant figure à l'article 2.16.13 du budget général des dépenses.

L'Inspection des Finances contrôle sévèrement ces avoirs et a recommandé récemment de les transférer sur un compte à la Federal Reserve Board, où les fonds produisent, certes, un intérêt moins élevé, mais où ils sont mieux protégés contre l'insolvabilité bancaire.

Les redevances provenant de la vente d'avions F-16 à des pays tiers retournent au Ministère des Affaires économiques en application des dispositions de l'accord du 10 juillet 1979 entre l'Etat et la S.N.C.I., notamment l'article 6, et ne figurent par conséquent pas dans le budget du département.

Ces redevances font l'objet d'un contrôle et d'un suivi par le *F-16 Steering Committee*, où la Défense nationale est représentée.

Selon un membre, le Gouvernement belge aurait pris récemment une décision concernant les systèmes de sécurité des avions F-16.

Le ministre répond qu'en ce qui concerne l'achat du système Carapace, il y a lieu de faire une distinction entre le programme F-16 proprement dit et le programme d'amélioration de l'équipement du F-16 grâce au système E.C.M. (*Electronic Counter Measures*).

Er bestaan twee E.C.M.-systemen:

— het passieve systeem waarschuwt de piloot voor vijandelijke radardetectie of voor een raketaanval. De eerste F-16-toestellen zullen tegen april 1995 met dit zogenaamde «carapace»-systeem uitgerust zijn;

— het actieve systeem gaat verder en beveelt automatisch de nodige tegenmaatregelen om de gedetecteerde bedreigingen ongedaan te maken. Dit project behoort tot de optionele programma's uit het P.M.T.

Hij vraagt zich af hoe het komt dat thans werd besloten tot het uitrusten van deze F-16's met R.E.C.C.E.-capaciteit. Welk is het bedrag van de uitgave in verband met dit aspect van de modernisering?

De minister antwoordt wat volgt.

Bij de afschaffing van het 42e smaldeel R.E.C.C.E. op Mirage, heeft de N.A.V.O. aan België gevraagd deze luchtverkenningso opdracht te behouden.

Te dien einde is de Luchtmacht van plan om:

— ledige «pods» of gondels aan te kopen en te installeren onder de F-16 vliegtuigen;

— de camera's die vroeger in de neus van het Mirage-vliegtuig waren geplaatst, in te bouwen in deze gondels.

De kostprijs wordt geraamd op ongeveer 300 miljoen.

Met betrekking tot het passieve systeem hebben destijds (in 1987) vijf firma's geantwoord op de offerte-aanvraag.

Na een eerste evaluatie werden drie kandidaten uitgeschakeld omdat zij noch technisch, noch financieel beantwoordden aan de gestelde eisen en normen (reeds oudere concepten met de eraan verbonden beperkingen: geen breedband, trage respons, ...).

De twee andere systemen werden aan een bijkomende evaluatie onderworpen en de conclusie was dat beide systemen technisch voldeden aan de door de Belgische Luchtmacht vooropgestelde vereisten.

Na vervollediging van het dossier met de financiële en economische aspecten, werd door de Regering beslist het systeem Carapace te kopen.

Spreker verklaart ook dat in het verleden een minister van Landsverdediging tegen alle adviezen in heeft vastgehouden aan een samenwerking met Frankrijk hoewel de gelijkwaardige Amerikaanse oplossing goedkoper was. Hoeveel heeft de Mirage-vergissing aan de Belgische Staat gekost?

De minister verklaart wat volgt:

Het programma van de luchtmacht «Mirage Mirsip» had tot doel de luchtveiligheid en de opera-

Il existe deux systèmes E.C.M.:

— le système passif avertit le pilote d'une détection radar ennemie ou d'une attaque de missile. Les premiers appareils F-16 seront équipés de ce système «carapace» d'ici le mois d'avril 1995;

— le système actif va plus loin et commande automatiquement les contre-mesures nécessaires pour annihiler les menaces détectées. Ce projet fait partie des options du P.M.T.

Il demande pourquoi on décide à présent d'équiper ces F-16 du dispositif R.E.C.C.E. Quel est le coût de ce volet de la modernisation?

Le ministre répond ce qui suit.

Lors de la suppression de la 42^e escadrille R.E.C.C.E., sur Mirage, l'O.T.A.N. a demandé à la Belgique de continuer à assurer cette mission de reconnaissance aérienne.

Pour ce faire, la force aérienne a l'intention:

— d'acheter des nacelles vides et de les installer sous les appareils F-16;

— de monter dans ces nacelles les caméras qui étaient placées auparavant dans le nez des Mirages.

Le coût de l'opération est estimé à quelque 300 millions.

Concernant le système passif, cinq firmes ont répondu autrefois (en 1987) à l'appel d'offres.

Après une première évaluation, trois candidats ont été éliminés, parce qu'ils ne répondaient ni aux exigences ni aux normes, et ce ni du point de vue technique, ni du point de vue financier (concepts déjà anciens qui ont leurs limites: absence d'ondes courtes, réponse lente...).

Les deux autres systèmes ont fait l'objet d'une évaluation complémentaire et on a conclu de celle-ci qu'ils répondaient techniquement aux exigences posées par le L.U.M.

Après avoir examiné les aspects financiers et économiques du dossier, le Gouvernement a décidé d'acheter le système Carapace.

L'intervenant ajoute que dans le passé, un ministre de la Défense nationale, à l'encontre de tous les avis, s'est accroché à une coopération avec la France alors que la solution américaine correspondante était moins coûteuse. Combien l'erreur du Mirage a-t-elle coûté à l'Etat belge?

Le ministre fait la déclaration suivante:

Le programme de la force aérienne «Mirage Mirsip» avait pour objet de garantir la sécurité

tionele inwerkingstelling van de « Mirage V » te waarborgen tot het jaar 2000. Daar het vliegtuig sedert 1970 in dienst was, waren consolidatiewerken nodig. Bovendien was de bestaande elektronische uitrusting verouderd, weinig betrouwbaar en moeilijk te onderhouden; de vervanging ervan was noodzakelijk.

De kostprijs voor Landsverdediging bedraagt:

— 1 560,6 miljoen frank voor de bestelling 4GV (Quatrième Grande Visite: Vierde Grote Onderhoudsbeurt);

— 3 408 miljoen frank voor de bestelling Mirsip; zijnde een totaal van 4 968,6 miljoen frank.

Voor een aantal vliegtuigen kon door technische omstandigheden de aanvaardingstest niet uitgevoerd worden, zodat nog een aantal prestaties in 1995 dienen betaald te worden.

De ontvangsten voor verkoop van 20 gemoderniseerde en 5 niet-gemoderniseerde Mirages, inclusief wisselstukken, wordt geraamd op 1,7 miljard frank.

Het lid vraagt of het juist is dat voor de uitrusting van een aantal Mirage-toestellen met R.E.C.C.E.-capaciteit een onderhandse overeenkomst werd aangegaan in weerwil van een negatief advies van de Inspectie van Financiën.

De minister verklaart dat bij de aankoop van de Mirages in 1967 de beslissing werd genomen om 24 vliegtuigen uit te rusten met R.E.C.C.E.-capaciteit, namelijk camera's in de neus van de vliegtuigen en enkele infraroodsystemen « CYCLOPES ».

Gezien de datum van deze beslissing is het hem niet mogelijk de aard van het advies van de Inspectie van Financiën na te gaan.

Een ander lid stelt de volgende vraag:

— Kan de minister een stand van zaken geven in verband met de verkoop van overtollig legermateriaal?

Volgens de minister hebben de kleine verkopen van legermaterieel die regelmatig plaatsvinden in Neder-Over-Heembeek, tot dusver een 480 miljoen frank opgebracht. Verder is er voor de verkoop van de Mirages een groot contract ter waarde van 1,6 miljard frank afgesloten met de Chileense staat. Voor de verkoop van groot materieel zijn er de volgende perspectieven: de C.M.T. (mijnenjagers), de Léopard-tanks, het Gepardsysteem (anti-vliegtuig-kanonnen en het HAWK-systeem (raketsysteem anti-vliegtuigen). Uiteraard is het zo dat bij de aanpassing van het P.M.T. enkel rekening wordt gehouden met de effectief gerealiseerde verkopen.

Voor de huur en het onderhoud van informatica-materieel is in de begroting een bedrag van

aérienne et la mise en service opérationnelle du « Mirage V » jusqu'en l'an 2000. Comme l'avion était en service depuis 1970, des travaux de consolidation étaient nécessaires. En outre, l'équipage électronique existant était vétuste, peu fiable et difficile à entretenir; dès lors, son remplacement s'imposait.

Le coût pour la Défense nationale s'élève à:

— 1 560,6 millions pour la commande de la 4 GV (Quatrième Grande Visite);

— 3 408 millions pour la commande du Mirsip soit un total de 4 968,6 millions.

Pour des raisons techniques, il a été impossible de procéder au test d'admission pour ce qui est d'un certain nombre d'avions, si bien qu'une série de prestations devront encore être payées en 1995.

Les recettes provenant de la vente de 20 mirages modernisés et de 5 mirages non modernisés, y compris les pièces de rechange, sont évaluées à 1,7 milliard de francs.

Le membre demande s'il est exact que, pour équiper un certain nombre de Mirages d'un dispositif R.E.C.C.E., on a passé un marché de gré à gré contre l'avis négatif de l'Inspection des Finances.

Le ministre déclare que lors de l'achat des Mirages en 1967, on a décidé d'équiper 24 appareils d'un dispositif R.E.C.C.E., c'est-à-dire de caméras placées dans le nez des avions, et de quelques systèmes « CYCLOPES » à infrarouge.

Vu la date de cette décision, le ministre n'est pas en mesure de vérifier la nature de l'avis donné par l'Inspection des Finances.

Un autre membre pose la question suivante:

— Le ministre peut-il dire où en est la vente de matériel militaire excédentaire?

D'après le ministre, les petites ventes de matériel militaire, qui ont régulièrement lieu à Neder-Over-Heembeek, ont rapporté jusqu'à présent quelque 480 millions de francs. De plus, l'on a conclu un important contrat d'une valeur de 1,6 milliard de francs avec l'Etat chilien en vue de la vente des Mirages. L'on espère pouvoir vendre le gros matériel suivant: les C.M.T. (chasseurs de mines), les chars Léopard, le système Guépard (canons antiaériens) et le système HAWK (missiles antiaériens). Bien entendu, l'on tient seulement compte des ventes réellement réalisées pour adapter éventuellement le plan à moyen terme (P.M.T.)

L'on a inscrit au budget un montant de 400,4 millions de francs pour la location et l'entretien

400,4 miljoen frank uitgetrokken. Dit houdt een stijging in met 63 miljoen frank ten opzichte van vorig jaar. Een lid vraagt wat aan de basis van deze stijging ligt?

De minister verklaart dat men, afgezien van de sectoriële inflatie, ook aanpassingswerken heeft moeten uitvoeren aan de computernetwerken van de logistieke diensten, als gevolg van de herstructurering.

Voor de aankoop van informatica-materieel, zegt de minister, is het departement Landsverdediging net als alle andere departementen gehouden tot het indienen van een dossier bij de Centrale Commissie voor de Informatica van het Ministerie van Ambtenarenzaken.

De werking van de informatica-cel in het leger zal in de nabije toekomst veranderen. Voor het zich steeds uitbreidend informatica-park lopen heel wat onderhoudscontracten en voor de hoogtechnologische informatieopdrachten wordt momenteel burgerpersoneel ingehuurd. In de nieuwe personeelsformatie voor het burgerpersoneel worden heel wat informatici opgenomen, wat moet leiden tot een aanzienlijke reductie van de kosten.

Een lid heeft het over de algemene ongerustheid in verband met de problemen inzake de begroting van het leger.

De minister wil een leger vormen van 45 000 mannen en vrouwen (40 000 militairen en 5 000 burgers). De personeelskosten daarvoor zullen ongeveer 76 miljard bedragen. Aangezien de begroting beperkt is tot 100 miljard, blijven er dus ongeveer 25 miljard over om dit leger op te leiden en uit te rusten, wat een onmogelijke zaak is.

Spreker betreurt dat men blijft doen alsof men met een dergelijk budget alles zal kunnen verwezenlijken wat de minister heeft aangekondigd.

Nog afgezien van de politieke wil, is dat mathematisch onmogelijk. Zelfs al zou de volgende regering het budget optrekken, dan zal dit maar zijn met een bedrag in de orde van maximum 1 of 2 miljard per jaar.

We zouden dus een debat moeten houden om na te gaan wat er concreet moet worden gedaan.

Wat is de ontwikkeling binnen de totale begroting van het percentage voor personeels-, werkings- en uitrustingskosten van 1992 tot 1995, en wat zijn de prognoses voor dit percentage tussen 1995 en het jaar 2000?

De minister antwoordt dat op basis van de uitvoering van de begrotingen 1992 en 1993 en van de meerjarenplanning voor de jaren 1994-1998, de personeelskredieten evolueren van 56,16 naar 58,88 pct. tussen 1992 en 1998; de werkingskredieten dalen van 26,79 pct. in 1992 naar 24 pct. in 1994 en blijven

du matériel informatique, ce qui représente une augmentation de 63 millions de francs par rapport à l'année passée. Un membre demande à quoi est due cette augmentation.

Le ministre déclare qu'indépendamment de l'inflation sectorielle, on a dû procéder à des travaux d'aménagement aux réseaux informatiques des services logistiques à la suite de la restructuration.

En ce qui concerne l'achat de matériel informatique, le département de la Défense nationale est tenu, comme tous les autres départements, de déposer un dossier auprès de la Commission centrale pour l'informatique du Ministère de la Fonction publique.

Dans un avenir proche, le fonctionnement de la cellule informatique de l'armée sera modifié. De nombreux contrats d'entretien ont été conclus pour le parc informatique qui croît de plus en plus et l'on engage actuellement du personnel civil qui est chargé de missions informatiques hautement techniques. De nombreux informaticiens figurent dans le nouveau cadre du personnel civil, ce qui doit entraîner une réduction considérable des frais.

Un commissaire fait état de l'inquiétude générale face au problème budgétaire de l'armée.

Le ministre envisage de former une armée de 45 000 hommes et femmes (40 000 militaires et 5 000 civils). Cela élèvera les frais de personnel à quelque 76 milliards. Le budget étant limité à 100 milliards, il reste donc quelque 25 milliards pour entraîner et équiper cette armée, ce qui est impossible.

L'intervenant déplore qu'on continue à faire semblant de croire qu'avec un tel budget on va pouvoir réaliser tout ce que le ministre a annoncé.

Or, indépendamment de la volonté politique, c'est une impossibilité mathématique. Il est certain qu'en admettant même que le prochain Gouvernement débloque le budget, ce ne sera que pour l'augmenter d'un ou deux milliards par an, tout au plus.

Il faudrait donc que nous ayons un débat pour déterminer concrètement ce qu'il faut faire.

Comment a évolué dans le budget global le pourcentage des frais de personnel, de fonctionnement et d'équipement, de 1992 à 1995, et quelle est l'évolution de ce pourcentage prévue de 1995 à 2000?

Le ministre répond que sur la base de l'exécution des budgets 1992 et 1993 et du programme pluriannuel 1994-1998, les crédits en personnel évoluent, entre 1992 et 1998, de 56,16 à 58,88 p.c.; les crédits de fonctionnement, de 26,79 p.c. en 1992, sont réduits à 24 p.c. en 1994 et restent ensuite plus ou moins cons-

daarna min of meer constant tot en met 1998; de investeringen schommelen naar gelang van de aangegeven verbintenissen tussen 16,6 en 18,3 pct. over dezelfde periode.

tants jusqu'en 1998; les investissements fluctuent en fonction des engagements entre 16,6 et 18,3 p.c. pour la même période.

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Personeel. — <i>Personnel</i>	56.16	58,10	58,59	57,78	59,16	59,30	58,88
Werking. — <i>Fonctionnement</i>	26.79	25,23	23,94	23,92	23,96	24,05	24,09
Investerings. — <i>Investissements</i>	17.05	16,67	17,46	18,30	16,88	16,64	17,03

De stijging van de personeelsuitgaven is het gevolg van de aanpassing aan de kosten van levensonderhoud en de recente revalorisatie van de weddeschalen, van zowel de militairen als van de burgerambtenaren, en dit ondanks de jaarlijkse verminderingen van het gemiddeld budgettair personeelsbestand met ongeveer 1 200 eenheden.

De initiële daling van de werkingskredieten is het resultaat van een aantal maatregelen met betrekking tot een verminderde inzet van wapensystemen (Leopardtanks, Mirages, F-16, fregatten en mijnevogers) en de terugkeer uit Duitsland.

Vanaf 95 worden financiële middelen vrijgemaakt op de post voor onderhoud en bewaking van de militaire installaties, de restauratie door burgerfirma's, en dit ingevolge de opschorting van de legerdienst.

Het op peil houden van de investeringen met betrekking tot de uitrusting van de Krijgsmacht is derhalve alleen mogelijk door het realiseren van succesvolle verkopen van overtollige activa of materieel en op voorwaarde dat deze opbrengsten gevoegd worden bij de enveloppe van 98 miljard.

Een lid vraagt hoe het zit met de aankoop van bestelwagens voor de Landmacht (op blz. 49 van de begroting is voorzien in 2 333 miljard vastleggingskredieten in dat verband).

Welke maatregelen zijn genomen voortbouwend op de conclusies van de Onderzoekscommissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de grote legeraankopen om niet in de fouten van het verleden te vervallen?

Hoe zal men het probleem van de indirecte en de semi-directe compensaties aanpakken?

De minister antwoordt wat volgt:

1. De aankoop van bestelwagens zal in 3 schijven verlopen:

Eerste = vaste = 404 voertuigen in 1994.

Tweede = voorwaardelijk = 678 voertuigen in 1995.

L'augmentation des dépenses de personnel est due à l'adaptation au coût de la vie et à la récente revalorisation des échelles de traitement, tant des militaires que des agents civils, et ce malgré les réductions annuelles de quelque 1 200 unités de l'effectif budgétaire moyen.

La réduction initiale des crédits de fonctionnement est due à un certain nombre de mesures dans le cadre de l'utilisation réduite d'armements (chars Léopard, Mirages, F-16, frégates et dragueurs de mines) et du retour d'Allemagne.

A partir de 1995, à la suite de la suspension du service militaire, des moyens financiers seront libérés provenant des postes pour l'entretien et la surveillance des installations militaires et la restauration assurée par des firmes civiles.

Par conséquent, si l'on veut maintenir les investissements concernant l'équipement des forces armées, il faudra procéder à des ventes fructueuses d'actifs ou de matériel excédentaires, à condition que l'on ajoute leur produit à l'enveloppe des 98 milliards de francs.

Un commissaire demande où en est l'achat de camionnettes pour la force terrestre (p. 49 du budget on prévoit 2 333 milliards d'engagements à ce propos).

Suite aux conclusions de la Commission d'enquête de la Chambre des représentants sur les grands marchés militaires, quelles sont les mesures prises pour ne pas reproduire les schémas du passé?

Comment va-t-on traiter le problème des compensations indirectes et semi-directes?

Le ministre répond ce qui suit:

1. L'achat de camionnettes se déroule en 3 tranches:

Première = fixe = 404 véhicules en 1994.

Deuxième = conditionnelle = 678 véhicules en 1995.

Derde = voorwaardelijk = 436 voertuigen in 1997.

Totaal 1 518 voertuigen ter vervanging van de Unimog's die meer dan 20 jaar oud zijn en waarvan de functioneringskosten fel gestegen zijn. De vervanging ervan is dan ook een dringende noodzaak en de kostprijs wordt geraamd op 5,4 miljard frank.

2. Als antwoord op de tweede vraag antwoordt de minister dat bij het bestek een bijlage T «industriële en commerciële structuurwaarborgen» werd gevoegd waarbij aan de inschrijvers wordt gevraagd een gedetailleerde beschrijving te geven van de industriële en commerciële structuur die het mogelijk zal maken het materieel te vervaardigen en de diensten te verlenen. De inschrijver staat het vrij suggesties te doen en zijn offerte aan te vullen met alle nuttig geachte voorstellen en waarborgen die interessant kunnen zijn voor de Staat. In feite stellen we vast dat de inschrijvers op grond van deze clausule een economische offerte indienen bij zijn collega van Economische Zaken.

Deze heeft zijn economisch advies nog niet kunnen overzenden aangezien het *Best and Final Offer* pas op 5 december 1994 diende binnen te zijn.

3. Het standpunt van de minister op economisch vlak is meer dan bekend. De opdracht zal toegewezen worden aan de inschrijver met de beste offerte prijs/kwaliteit.

Voor zover deze inschrijver daarbij eveneens economische voordelen aanbiedt, is dit des te beter en dient dit vanzelfsprekend meegenomen te worden. Het economische element kan niet bepalend zijn om de prijs/kwaliteitverhouding opzij te schuiven.

Een lid wil weten hoever het staat met de verkoop van militair materieel en terreinen. Wat zijn de opbrengsten daarvan? Wat zal men ermee aanvangen?

De minister verklaart wat volgt:

a) P.M.T.

Het P.M.T., goedgekeurd in de Ministerraad van juli 1993, verloopt volgens schema.

Alle programma's gepland in 1993 en 1994 zijn vastgelegd, met uitzondering van:

- de bestelwagens (vastlegging nog dit jaar);
- de eerste fase van de consolidatie van de fregaten (radarsystemen);
- de K.M.V. (veegtuigen).

De bijsturing zal een aantal wijzigingen aanbrenge in de betalingsschema's en vooral, dank zij de

Troisième = conditionnelle = 436 véhicules en 1997.

Au total 1 518 véhicules en remplacement des Unimogs qui ont plus de 20 ans et dont les frais de fonctionnement ont fortement augmenté. Leur remplacement s'impose de toute urgence et le coût est estimé à 5,4 milliards de francs.

2. En réponse à la deuxième question, le ministre déclare qu'au devis a été jointe une annexe T «garanties structurelles industrielles et commerciales», demandant aux souscripteurs de donner une description détaillée de la structure industrielle et commerciale qui permettra de fabriquer le matériel et d'offrir les services. Le souscripteur est libre de faire des suggestions et de compléter son offre par toutes propositions et garanties qu'il juge nécessaires et dont il estime qu'elles peuvent être intéressantes pour l'Etat. En fait, nous constatons que, se basant sur cette clause, les souscripteurs introduisent une offre économique auprès de son collègue des Affaires économiques.

Celui-ci n'a pas encore pu lui faire parvenir son avis économique, étant donné que la date pour introduire l'offre définitive était le 5 décembre 1994.

3. Tout le monde connaît le point de vue du ministre pour ce qui est de l'économie. Le marché sera attribué au souscripteur qui proposera la meilleure offre qualité/prix.

Tant mieux si ce souscripteur propose également des avantages économiques, qui ne sont bien entendu pas à dédaigner. L'élément économique ne peut toutefois pas justifier que l'on passe outre au rapport qualité/prix.

Un membre désire savoir où en est la vente de matériel et de terrains militaires. Quelles sont les recettes réalisées? A quoi les a-t-on affectées?

Le ministre déclare ce qui suit:

a) P.M.T.

Le P.M.T., approuvé en Conseil des ministres en juillet 1993, se déroule comme prévu.

Tous les programmes prévus pour 1993 et 1994 ont été engagés, à l'exception:

- des camionnettes (l'engagement devrait encore se faire cette année);
- de la première phase de la consolidation des frégates (systèmes radar);
- des K.M.V. (engins de nettoyage).

A l'occasion de l'ajustement, une série de modifications seront apportées aux schémas de paiement et,

opbrengst van de verkoop van roerende en onroerende goederen, conditionele programma's toevoegen.

Voordat deze conditionele programma's ter goedkeuring aan de regering worden voorgelegd, moeten ze in de krijgsmacht besproken worden.

De volgende punten zouden eventueel voor zo'n beslissing in aanmerking kunnen komen:

- de aankoop van een regeringsvliegtuig op de tweedehandsmarkt (beslissing genomen);
- de vernieuwing van de transportvliegtuigen (Boeings- Falcons);
- actieve E.C.M.'s voor de F-16's;
- BELMILSATCOM;
- transmissienetten voor de generale staf;
- pantservoertuigen voor de humanitaire opdrachten.

b) Verkoop van onroerende goederen

Zoals reeds werd vermeld, zijn het de gewesten die momenteel beslissen over de bestemming van die goederen en over de vermelding ervan in het gewestplan. Vooralsnog zijn er nog maar weinig verkocht.

In Gent evenwel loopt momenteel een project in samenwerking met het stadsbestuur; dat slaat op zowat 150 miljoen frank.

c) Verkoop van roerende goederen

De maandelijkse verkoop van klein materieel heeft al 471 miljoen frank opgebracht.

De verkoop van Mirages aan Chili zou goed zijn voor 1,6 miljard frank, waarvan al een klein deel is betaald. Het werd aan het sluiten van verzekeringsovereenkomsten besteed. Nieuwe afbetalingen worden in april en december 1995 verwacht.

Ten slotte zijn onderhandelingen aan de gang voor de verkoop van drie Tripartite-mijnenvegers.

Die verkoop zou zo'n 2 tot 2,5 miljard frank kunnen opbrengen.

Algemene en internationale politiek

Een andere spreker stelt de volgende vraag: in de administratieve begroting is wel een korte opsomming gegeven van onze opdrachten in N.A.V.O.-verband doch niet van die in W.E.U.-verband. Zijn deze laatste ook ergens specifiek vastgelegd?

Een ander lid wenst te weten of de kredieten voor de Belgische bijdragen voor de N.A.V.O., A.W.A.C.S., de W.E.U., enz. bedragen zijn die wij zelf bepalen, of bestaan daarover overeenkomsten?

surtout, grâce au produit de la vente de biens meubles et immeubles, des programmes conditionnels seront ajoutés.

Avant que ces programmes conditionnels ne soient soumis à l'approbation du Gouvernement, ils doivent être discutés au sein des Forces armées.

Les points suivants pourraient éventuellement entrer en ligne de compte pour une telle décision:

- l'achat d'un avion gouvernemental au marché de seconde main (décision prise);
- le renouvellement des avions de transport (Boeings - Falcons);
- E.C.M. actifs pour les F-16;
- BELMILSATCOM;
- réseaux de transmission pour l'état major général;
- véhicules blindés pour les missions humanitaires.

b) Vente de biens immeubles

Comme on l'a déjà souligné, ce sont les régions qui décident actuellement de l'affectation des biens et de leur inscription au plan de secteur. Jusqu'à présent, peu de biens ont été vendus.

Il y a toutefois, un projet en cours de réalisation à Gand, en collaboration avec l'administration communale, et qui porte sur quelque 150 millions de francs.

c) Vente de biens meubles

La vente mensuelle de petit matériel a déjà rapporté 471 millions de francs.

La vente de Mirages au Chili rapporterait 1,6 milliard de francs, dont une petite partie a déjà été payée. Cet argent a été utilisé pour conclure des contrats d'assurances. De nouveaux paiements sont prévus en avril et en décembre 1995.

Enfin, l'on négocie actuellement la vente de trois dragueurs de mines Tripartite.

Cette vente pourrait rapporter entre 2 et 2,5 milliards de francs.

Politique générale et internationale

Un autre membre constate que l'on trouve dans le budget administratif une brève énumération de nos missions dans le cadre de l'O.T.A.N., mais qu'il n'en va pas de même pour l'U.E.O. Ces dernières missions sont-elles aussi spécifiées quelque part?

Un autre membre aimerait savoir si nous fixons nous-mêmes les crédits des contributions belges à l'O.T.A.N., à AWACS, à l'U.E.O. etc., ou s'il existe des accords à ce sujet. Comment ces contributions

Hoe worden deze bijdragen herzien? Bestaan er ook verdeelsleutels inzake de investeringen van deze instellingen? Hoe verloopt de controle hierop? Heeft de herstructurering van het Belgisch leger een invloed op de hoogte van onze bijdragen voor deze instellingen?

De minister verklaart dat er geen specifieke W.E.U.-opdrachten in de begroting zijn gespecificeerd. België neemt wel deel aan de financiering. Onze bijdragen aan de internationale instellingen, zowel inzake werkingskosten als inzake investeringen, worden bepaald als volgt: al deze instellingen maken hun eigen budget op. Voor ieder budget bestaat er een overeenkomst met een bepaalde verdeelsleutel. Wat bijvoorbeeld de infrastructuurinvesteringen binnen de N.A.V.O. betreft, bedraagt de normale bijdrage voor België 4,59 pct. Het systeem is echter niet zo eenvoudig. Voor sommige infrastructuurwerken dragen 12 landen bij, voor andere 13, 14, 15 of 16. Alle bijdragen worden berekend door een zogenaamde « Board » of Raad die is samengesteld uit internationale ambtenaren. Op basis van hun berekeningen maakt het departement Landsverdediging voorzieningen in de begroting. Trimestrieel ontvangt België een afrekening van de gefinancierde infrastructuurwerken en betaalt zij dan haar bijdrage.

Een lid herhaalt dat in het kader van de herstructurering van onze strijdkrachten en meer bepaald van de afslanking ervan, bepaalde uitgaven, onder meer in N.A.V.O.-verband, in vraag zijn gesteld. Zijn hierover onderhandelingen aan de gang, en zo ja, wat zijn daarvan de resultaten?

De minister bevestigt dat vooral inzake infrastructuurwerken vele landen zich vragen stellen en menen dat hun bijdrage te hoog is. Onder meer Canada speelt hierin een voortrekkersrol. België gaat ermee akkoord dat die uitgaven zouden moeten dalen. Dit is evenwel gemakkelijker gezegd dan gedaan. Daarover zijn uitvoerige besprekingen gevoerd, waaruit tot hiertoe weinig concreets is voortgevloeid. Gestadig gaan de uitgaven naar beneden doch de wijzigingen zijn niet wereldschokkend. Daarnaast is er een audit uitgevoerd rond de bijkomende instellingen van de N.A.V.O. Daaruit zijn voorstellen ontstaan voor een ernstige inkrimping van het personeelsbestand en zelfs het samengaan van sommige van die instellingen.

De minister geeft de volgende cijfers betreffende de verdeelsleutels.

Kostenverdelende formules (in pct. van budget) met betrekking tot onze internationale verplichtingen:

N.A.V.O. — infrastructuur: 3,9612 à 4,5912.

N.A.V.O. — militair budget: 2,6606 à 3,56.

N.A.V.O. — burger budget: 2,76 (16 landen).

sont-elles revues? Existe-t-il aussi des clefs de répartition pour les investissements de ces organisations? Comment sont-elles contrôlées? La restructuration de l'armée belge a-t-elle une incidence sur le montant de nos contributions à ces organisations?

Le ministre déclare que le budget ne mentionne pas spécifiquement de mission U.E.O. La Belgique participe cependant au financement de celle-ci. Nos contributions aux organisations internationales, tant pour les frais de fonctionnement que les investissements, sont fixées comme suit. Toutes ces organisations établissent leur propre budget. Il existe pour chaque budget une convention et une clef de répartition déterminée. En ce qui concerne, par exemple, les investissements d'infrastructure de l'O.T.A.N., la contribution normale de la Belgique est de 4,59 p.c. Le système n'est cependant pas aussi simple. Pour certains travaux d'infrastructure, il y a contribution de 12 pays et pour d'autres de 13, 14, 15 ou 16 pays. Toutes les contributions sont calculées par un « Board » ou conseil, composé de fonctionnaires internationaux. En se basant sur leurs calculs, le département de la Défense nationale fait des prévisions dans le budget. Chaque trimestre, la Belgique reçoit un décompte des travaux d'infrastructure financés et verse alors sa contribution.

Un membre répète que, dans le cadre de la restructuration de nos forces armées et, plus spécialement, de leur « dégraissage », certaines dépenses, notamment dans le cadre de l'O.T.A.N., sont remises en question. Des négociations sont-elles en cours à ce sujet et, dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

Le ministre confirme que, surtout par rapport aux travaux d'infrastructure, beaucoup de pays s'interrogent et estiment que leur contribution est trop élevée. Le Canada, entre autres, est aux avant-postes à cet égard. La Belgique considère également que ces dépenses devraient diminuer. C'est cependant plus facile à dire qu'à faire. De longues discussions ont eu lieu à ce sujet, mais elles n'ont rien donné de concret jusqu'ici. Les dépenses diminuent progressivement, mais les changements ne sont pas spectaculaires. D'autre part, les organismes auxiliaires de l'O.T.A.N. ont fait l'objet d'un audit, qui a abouti à proposer de réduire sérieusement les effectifs et même de grouper certains organismes.

Le ministre communique les chiffres ci-après au sujet des clés de répartition.

Formules de répartition des coûts (en pour cent du budget) pour nos obligations internationales:

O.T.A.N. — infrastructure: 3,9612 à 4,5912.

O.T.A.N. — budget militaire: 2,6606 à 3,56.

O.T.A.N. — budget civil : 2,76 (16 pays).

A.W.A.C.S. — investeringen: 3,3871.

A.W.A.C.S. — werkingskosten: 3,3871 (12 landen) — 2,6606 (13 landen).

Europees pijpleidingssysteem: 9,25.

(Sommige formules variëren naargelang van het aantal deelnemende landen: 12 à 16).

Twee leden merken op dat in de begroting een bedrag van 206 miljoen frank uitgetrokken staat voor militaire en technische samenwerking in Ruanda. Wat gebeurt hiermee?

De minister antwoordt dat de 206 miljoen frank aan technische bijstand in de begroting opgenomen zijn in *tempore non suspecto*. Het is duidelijk dat daarvoor op dit ogenblik geen budgetten meer zijn vereist. Ter gelegenheid van de budgetcontrole zal over die 206 miljoen frank een beslissing worden genomen en vermoedelijk zal dat bedrag in de humanitaire operaties terecht komen.

Een debat over de Afrikapolitiek van de Regering in de parlementaire commissies zal plaatshebben in het begin van volgend jaar, voordat er beslissingen genomen zullen worden.

De pers heeft meegedeeld dat de W.E.U. een groenboek over de Europese veiligheid heeft gepubliceerd. Een lid vraagt of het probleem van de nucleaire afschrikingswapens daarin ook aan bod komt.

Het is immers zo dat wij niet op de Verenigde Staten kunnen blijven rekenen.

Daar staat tegenover dat men een aantal derde-wereldlanden niet kan belletten nucleaire technologie te kopen. India, Pakistan, China en Israël hebben die reeds. Indien het voorts de bedoeling is een Europese politieke unie tot stand te brengen met een gemeenschappelijk programma inzake defensie en buitenlandse zaken, mag men niet uitgaan van een dubbel Europa, waarin alleen Frankrijk en Groot-Brittannië over nucleaire afschrikingswapens beschikken.

Een lid stelt de volgende vragen:

— Allereerst en voornamelijk is er de vraag welk soort leger wij nodig hebben. Om daarop een antwoord te vinden moeten we nagaan wat er sedert november 1989 veranderd is.

Wij zijn getuige geweest van het uiteenvallen van het Warschaupact, de vrij vreedzame implosie van de voormalige Sovjetunie, de eenmaking van Duitsland en de terugtrekking van de Sovjetroepen uit Centraal- en Oost-Europa.

De Russische minister van Defensie heeft zelf toegegeven dat zijn leger thans één grote puinhoop is.

De minder fraaie kanten van die periode zijn daarentegen de toestand in het voormalige Joegoslavië, de opkomst van het integrisme in het Oosten en in

A.W.A.C.S. — investissements: 3,3871.

A.W.A.C.S. — frais de fonctionnement: 3,3871 (12 pays) — 2,6606 (13 pays).

Système européen de canalisation: 9,25.

(Certaines formules varient selon le nombre de pays participants: de 12 à 16.)

Deux membres font observer qu'un montant de 206 millions de francs est inscrit au budget pour la coopération militaire et technique au Rwanda. Que fera-t-on de ce crédit?

Le ministre répond que les 206 millions de francs d'assistance technique ont été inscrits au budget *in tempore non suspecto*. Il est clair que plus aucun budget n'est requis pour l'instant à cet effet. Une décision sera prise au sujet de ces 206 millions lors du contrôle budgétaire et ce montant sera vraisemblablement affecté aux opérations humanitaires.

Un débat sur la politique africaine du Gouvernement aura lieu au sein des commissions parlementaires au début de l'an prochain, avant que des décisions n'interviennent.

La presse annonce la publication par l'U.E.O. d'un livre vert sur la sécurité européenne. Un membre désire savoir si on y traitera du problème de la dissuasion nucléaire.

En effet, on ne peut compter éternellement sur les Etats-Unis.

Or, on ne pourra empêcher certains pays du tiers monde d'acquérir la technologie nucléaire. L'Inde, le Pakistan, la Chine et Israël l'ont déjà. D'autre part, si on veut une union politique européenne avec un volet commun en matière de défense et de politique étrangère, on ne peut imaginer une Europe à deux vitesses dans laquelle seule la France et la Grande-Bretagne disposeraient d'une dissuasion nucléaire.

Un commissaire pose les questions suivantes:

— La première question fondamentale est de savoir de quelle armée nous avons besoin. Pour pouvoir y répondre, nous devons nous demander ce qui a changé depuis novembre 1989.

Nous avons été témoins de la désintégration du Pacte de Varsovie, de l'implosion de l'Union soviétique de manière relativement calme, de la réunification de l'Allemagne et du retrait des troupes soviétiques en Europe centrale et orientale.

Le ministre de la Défense russe reconnaît lui-même que son armée est actuellement dans un état catastrophique.

Par contre, les aspects négatifs de cette période sont la situation en ex-Yougoslavie, la montée de l'intégrisme en Orient et en Afrique du Nord et

Noord-Afrika, en de nucleaire onveiligheid. Wil men op dat punt het verdrag tegen de verspreiding van kernwapens verlengen? Welke houding wil men aannemen tegenover landen die tot dat verdrag niet zijn toegetreden? Rust op hen eventueel een verdinking van bedrog?

Wat is onze reactie tegenover die toestand?

De meeste Europese landen hebben hun defensiebeleid geheroriënteerd.

Men is tot een drastische troepenvermindering overgegaan, ook voor de in Europa gestationeerde Amerikaanse troepen.

Verscheidene landen hebben het diensplichtigenleger vervangen door een beroepsleger.

Het Europees bewustzijn is toegenomen onder meer dankzij het Verdrag van Maastricht en het optreden van de W.E.U. Op andere vlakken is er samenwerking gekomen (cf. N.A.V.O., W.E.U., Eurokorps, bilaterale samenwerking).

— De tweede fundamentele vraag is of wij onze nieuwe taken aankunnen met een beroepsleger van 45 000 manschappen.

Spreker meent van wel maar vindt dat dit aantal verminderd moet worden indien onze begroting dat niet mogelijk maakt met 45 000 manschappen. Het belangrijkste is immers dat zij over een volledige uitrusting beschikken en degelijk opgeleid zijn.

— Spreker vraagt dat er een debat komt over de N.A.V.O. en de W.E.U. Waarom zouden wij overigens niet al onze troepen bij de N.A.V.O. onderbrengen, aangezien een deelname aan de W.E.U. bij de huidige stand van zaken volstrekt niet van eerste urgentie is.

— Over het groenboek van de W.E.U. verklaart een lid het standpunt van de vorige spreker niet te kunnen delen en gekant te zijn tegen iedere deelname aan een nucleaire afschrikkingsmacht. Europa heeft daar geen behoefte aan. Datzelfde geldt ook voor het sturen van militairen van een lidstaat naar een aantal landen in Afrika.

Hij meent dat er in het groenboek evenmin iets interessants te lezen valt over het optreden in ex-Joegoslavië. Kan de minister precieze cijfers meedelen over onze deelname aan die operatie?

Spreker zegt in de beleidsnota geen spoor te vinden van het probleem van de verruiming van de N.A.V.O. tot de landen in Oost-Europa, een verruiming die het departement Buitenlandse Zaken thans voorbereidt. Dat gaat toch ook de ministers van Defensie aan. Spreker verklaart te betreuren dat het Parlement niet de kans heeft gekregen die zaak in de Commissie te behandelen.

— Over de top van de C.V.S.E. vorige week in Boedapest, herinnert een lid eraan dat daar ook

l'insécurité nucléaire. A ce propos, va-t-on prolonger le Traité de non-prolifération des armes nucléaires? Que va-t-on faire vis-à-vis des pays qui n'en font pas partie? Sont-ils éventuellement soupçonnés de fraude?

Comment réagir devant cette situation?

La plupart des pays européens réorientent leur politique de défense.

On a diminué le nombre des troupes de manière drastique, en ce compris les troupes américaines stationnées en Europe.

Plusieurs pays ont supprimé le service militaire en faveur d'une armée de métier.

La conscience européenne s'est renforcée, notamment par le Traité de Maastricht et l'action de l'U.E.O. La coopération s'est organisée dans de nouveaux domaines (cf. O.T.A.N., U.E.O., Eurocorps, Coopération bilatérales).

— La deuxième question fondamentale est de savoir si, avec une armée de métier de 45 000 hommes, nous pouvons faire face à nos nouvelles missions.

L'intervenant pense que oui. Mais si notre budget ne nous le permet pas avec 45 000 hommes, réduisons ce nombre. L'essentiel est qu'ils soient parfaitement équipés et entraînés.

— L'intervenant voudrait qu'on tienne un débat sur l'O.T.A.N. et l'U.E.O. Pourquoi d'ailleurs ne pas mettre toutes nos troupes à l'O.T.A.N., une participation à l'U.E.O. n'ayant actuellement aucun caractère d'urgence?

— A propos du livre vert publié par l'U.E.O. et contrairement au précédent intervenant, le membre se déclare opposé à toute participation à une force de dissuasion nucléaire. Selon lui, l'Europe n'en a pas besoin. Il en va de même pour l'envoi de militaires de l'un ou l'autre pays membre dans certains pays d'Afrique.

Il n'y trouve rien d'intéressant non plus à propos des interventions en ex-Yougoslavie. Le ministre pourrait-il donner des chiffres corrects à propos de notre participation à ces opérations?

L'intervenant ne trouve pas trace dans la note de politique générale de la problématique de l'extension de l'O.T.A.N. aux pays de l'Est qui est en train de se préparer aux Affaires étrangères. Or, cela concerne aussi les ministres de la Défense. Il regrette que le Parlement n'ait pas eu l'occasion d'en débattre en commission.

— A propos du sommet de la C.S.C.E. qui s'est tenu la semaine dernière à Budapest, un commissaire

aspecten van het defensiebeleid ter sprake zijn gekomen. Immers, het gaat om het topniveau voor het Europese veiligheidsbeleid, dat spreker van het allergrootste belang acht. Hij complimenteert de minister omdat die het gewicht daarvan in zijn beleidsnota heeft onderstreept.

Gezien de gebeurtenissen in bepaalde landen waar onze interventie plaatsvindt, en een aantal persartikelen, spreekt een lid zijn ongerustheid uit over de veiligheid van onze blauwhelmen.

De reeks uitzendingen waarmee de B.R.T.N. is begonnen om het imago van het leger op te vijzelen en de militairen en hun gezinnen op de hoogte te houden, kan ons niet geruststellen wanneer blijkt dat een generaal van de Generale Staf zelf heeft verklaard dat de veiligheid van onze blauwhelmen niet gewaarborgd is. Hoe kan men dat probleem verhelpen?

Een spreker stelt vast dat de W.E.U. de pijler vormt van wat de Europese defensie zal worden. De aanwezigheid van de nieuwe republikeinse meerderheid in Washington zal ertoe leiden dat de Amerikaanse deelname aan de V.N. en de Amerikaanse aanwezigheid in Europa nog zal afnemen. Desondanks heeft de W.E.U. tot op heden nog niet veel van zich laten horen in het Joegoslavisch probleem.

Een lid vraagt welke weg onze samenwerking met de V.N., de N.A.V.O. en de W.E.U. in de toekomst opgaat. Ondanks de mooie beloftes krijgen de parlementsleden de indruk dat zij sedert enige tijd buiten die problematiek worden gehouden en buiten elke internationale problematiek tout court (*cf.* militaire hulp aan Zaïre, enz.).

Wat is het standpunt van de minister? Wat is het standpunt van de Regering?

De minister antwoordt wat volgt:

— Welk leger hebben we vandaag nodig?

Welk leger we vandaag nodig hebben staat nauwkeurig vermeld in het Witboek van juni 1994. Meer gegevens over de Belgische deelname aan het Eurokorps vindt u in de brochure « Het Eurokorps » van februari 1994.

Met het beëindigen van de Koude Oorlog is de geschiedenis niet tot stilstand gekomen. De wereld blijft een gevaarlijke plaats waarin onze bijdrage tot het verzekeren van onze veiligheid en een algemene stabiliteit, vereisten voor vrede en welvaart, noodzakelijk is. Deze bijdrage wordt vertaald in de opdrachten van de strijdkrachten: verdediging, bouwen aan de vrede en hulp aan de natie.

Voor de verdediging van België nemen we deel aan de collectieve defensiegenootschappen N.A.V.O. en W.E.U., waarvoor we een aan de nieuwe situatie

rappelle qu'on y traite aussi des aspects de la politique de défense. En effet, c'est le top-niveau en matière de politique de sécurité européenne qu'il considère comme primordiale et il félicite le ministre d'en avoir souligné l'importance dans sa note de politique générale.

Un membre, au vu des événements qui se sont produits dans les pays où nous intervenons et de certains articles parus dans la presse, s'inquiète de la sécurité de nos casques bleus.

Ce n'est pas la série d'émissions entamée à la B.R.T. pour améliorer l'image de l'armée et informer les militaires et leurs familles qui va nous rassurer, alors qu'un général d'Etat-Major lui-même déclare que la sécurité de nos casques bleus n'est pas assurée. Que fait-on pour remédier à ce problème?

Un intervenant constate que l'U.E.O. va devenir le pilier de la défense européenne. L'arrivée d'une majorité républicaine à Washington va avoir pour conséquence de diminuer encore la participation américaine à l'O.N.U. et en Europe. Malgré cela, l'U.E.O. n'a guère été active, jusqu'à présent à l'égard de la problématique yougoslave.

Un membre voudrait savoir comment va évoluer, dans l'avenir, notre coopération avec l'O.N.U., l'O.T.A.N. et l'U.E.O. Malgré les promesses passées, les parlementaires ont l'impression d'être quelque peu tenus à l'écart de cette problématique, et de toute la problématique internationale en général (*cf.* l'aide militaire au Zaïre, etc.).

Quel est l'avis du ministre et celui du Gouvernement?

Le ministre donne la réponse suivante:

— De quelle armée avons-nous besoin aujourd'hui?

Cette question est abordée d'une manière précise dans le Livre blanc de juin 1994. L'on trouvera des données supplémentaires concernant la participation belge à l'Eurocorps dans la brochure « L'Eurocorps » de février 1994.

Le cours de l'histoire ne s'est pas arrêté à la fin de la guerre froide. Le monde reste un espace dangereux, dans lequel il est nécessaire de contribuer à la sauvegarde de notre sécurité à celle d'une stabilité générale nécessaire à la paix et au bien-être. Notre contribution est concrétisée par les missions des forces armées: défense, édification de la paix et aide à la nation.

En ce qui concerne la défense de la Belgique, nous participons aux associations de défense collectives que sont l'O.T.A.N. et l'U.E.O., auxquelles nous

aangepaste en coherente bijdrage leveren. Hiervoor hebben we trouwens rekening gehouden met de door de N.A.V.O. geformuleerde aanbevelingen.

We bouwen mee aan de vrede door onze beschikbaarheid voor contributies in U.N.O.- en C.V.S.E.-verband. Stabiliteit rondom ons heeft namelijk invloed op onze eigen veiligheid. Deze nieuwe opdrachten, al of niet uit te voeren in gemeenschappelijk N.A.V.O. - of W.E.U.-verband, vereisen een grotere mobiliteit en een grotere flexibiliteit.

In het plan dat de Regering op 29 januari 1993 heeft goedgekeurd, werd ook rekening gehouden met de vereiste van het leveren van bijstand aan de natie.

Rekenig houdend met de evoluerende internationale toestand en de door de Regering gewenste budgettaire inspanningen werd ook geopteerd voor een verregaande internationale samenwerking: de Gemechaniseerde Divisie treedt op in het Eurokorps, de Brigade Paracommando werd ondergebracht in het Multinationale Divisie Centrum van het Geallieerde Allied Rapid Reaction Corps, de samenwerking van de Nederlandse en Belgische marines werd geïntensifieerd, terwijl we nog verder onderzoeken hoe we tot een meer efficiënte samenwerking kunnen komen tussen de Nederlandse en de Belgische Luchtmacht en Landmacht.

Nucleaire component voor Europa

De rol van nucleaire wapens ligt vooral in de politieke ontrading. In het verleden waren deze wapens uitermate belangrijk en hebben we zelfs een periode van mutual assured destruction tussen de twee blokken gekend. Deze strategie werd, niet toevallig of ten onrechte, afgekort als M.A.D. Gelukkig voor de hele wereldbevolking heeft het nucleair wapen in vergelijking met andere veiligheids- en defensiemiddelen nu aan belang ingeboet. Samen met nieuwe partners wordt nu gestreefd naar nieuwe veiligheidsconstructies.

Samen met onze partners en ter voorbereiding van de Conferentie van New York in april 1995 ijveren wij voor de verlenging van het non-proliferatieverdrag. Wij verheugen ons erover dat Belarus, Kazachstan en Oekraïne afstand gedaan hebben of doen van hun nucleaire wapens, en dat ook Noord-Korea positieve signalen heeft gegeven. Een mogelijke uitbreiding van de bestaande Franse en Britse nucleaire ontrading van de W.E.U.-partners zou een hypotheek kunnen plaatsen op de verlenging van de non-proliferatie.

De nucleaire beveiliging voor België en Europa wordt verzekerd door de garanties van het Verdrag

apportons une contribution cohérente et adaptée à la nouvelle situation. Nous avons d'ailleurs tenu compte pour ce faire des recommandations formulées par l'O.T.A.N.

Nous coopérons à l'édification de la paix en nous rendant disponibles en vue d'opérations organisées dans le cadre de l'O.N.U. et de la C.S.C.E. En effet, la stabilité dans les pays qui nous entourent influe sur notre propre sécurité. Les nouvelles missions, qui doivent ou non être exécutées dans le cadre communautaire de l'O.T.A.N. ou de l'U.E.O., nécessitent une plus grande mobilité et une plus grande flexibilité.

Le plan qui a été approuvé par le Gouvernement, le 29 janvier 1993, a également tenu compte de la nécessité de fournir une assistance à la nation.

Eu égard à l'évolution de la situation internationale et aux efforts budgétaires souhaités par le Gouvernement, l'on a également opté pour une coopération internationale poussée: la Division mécanisée intervient dans l'Eurocorps, la brigade de Paracommandos a été intégrée dans le Centre de Division multinationale de l'« Allied Rapid Reaction Corps », la collaboration des marines néerlandais et belges a été intensifiée, tandis que nous continuons à chercher les moyens de réaliser une coopération plus efficace entre les forces aériennes et terrestres néerlandaises et belges.

Composante nucléaire pour l'Europe

Les armes nucléaires jouent surtout un rôle de dissuasion politique. Dans le passé, ces armes ont été extrêmement importantes et nous avons même connu une période du « mutual assured destruction » entre les deux blocs. Cette stratégie a reçu l'étiquette M.A.D., ce qui n'est ni fortuit ni indu. Fort heureusement pour l'ensemble de la population mondiale, l'armement nucléaire a perdu beaucoup de son importance, comparé à d'autres moyens de sécurité et de défense. On s'efforce de constituer de nouveaux cadres de sécurité en collaboration avec de nouveaux partenaires.

De commun accord avec nos partenaires et en guise de préparation à la Conférence de New York, qui se tiendra en avril 1995, nous tentons de prolonger le traité de non-prolifération. Nous nous réjouissons de constater que la Biélorussie, le Kazakhstan et l'Ukraine ont renoncé ou renoncent à leurs armes nucléaires, et que la Corée du Nord a donné des signes positifs. Une éventuelle extension aux partenaires de l'U.E.O. de l'arsenal nucléaire de dissuasion français et britannique existant pourrait hypothéquer la prolongation de la non-prolifération.

La protection nucléaire de la Belgique et de l'Europe est assurée par les garanties que donnent le

van Washington en het gewijzigd Verdrag van Brussel. Twijfel aan de eerste garantie zou een gevaarlijk ontkoppelend signaal van onzekerheid naar de Verenigde Staten kunnen betekenen. Voor wat de gemeenschappelijke defensie van Europa betreft, moeten we realistisch zijn; het is moeilijk ons een situatie van collectieve verdediging in te denken waaraan de Verenigde Staten, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk niet zouden deelnemen. Er zal dus steeds *de facto* een nucleaire garantie zijn.

Bovendien zal een gemeenschappelijk Europees defensie-apparaat hoogstwaarschijnlijk nog zeer geruime tijd een intergouvernementele en niet supranationale aangelegenheid zijn. Dit is des te meer waar voor de tot hiertoe strikt nationale nucleaire wapens.

Het lijkt ook niet wenselijk de moeilijke bevallingen van de Europese defensie en van de uitbreiding van de Europese Unie en de Westeuropese Unie nu extra ingewikkeld en wellicht onoplosbaar complex te maken, door er een nucleaire dimensie aan toe te voegen.

Uitbreiding van de N.A.V.O.

De N.A.V.O. is in 1949 ontstaan als reactie tegen de dreiging van het communisme en heeft sindsdien haar contract vervuld. Na de beëindiging van de Koude Oorlog is zij nog steeds de enige instelling die een daadwerkelijke garantie voor vrede en veiligheid biedt. Andere landen willen dus toetreden tot de N.A.V.O. Het Verdrag van Washington voorziet in uitbreiding van de Organisatie. De staatshoofden van de N.A.V.O. hebben op de top van januari 1994 verklaard dat het Partnerschap voor de Vrede een belangrijke rol zal spelen in het evolutieve proces van de uitbreiding van de N.A.V.O. Op 1 december jongstleden werd door de ministers van Buitenlandse Zaken besloten te bestuderen op welke wijze de N.A.V.O. uitgebreid kan worden. De resultaten van bedoelde studie zullen aan de geïnteresseerde partners medegedeeld worden vóór de volgende ministeriële Raad te Brussel in de herfst van 1995.

Ondertussen werd in de Alliantie overeengekomen dat de logische en nu vaststaande uitbreiding van de N.A.V.O. een versterking van de stabiliteit en de veiligheid moet inhouden, dat het proces evolutief en niet confrontatiegericht moet zijn, dat rekening gehouden moet worden met de legitieme belangen van Rusland en het proces dus geen verrassingen mag inhouden — zonder daarom Rusland een recht op veto te geven — en dat er geen nieuwe scheidingslijnen gecreëerd mogen worden.

We onderschrijven de hierboven vermelde principes en leveren een daadwerkelijke bijdrage aan het evolutief proces, zowel in het kader van het Partner-

Traité de Washington et le Traité modifié de Bruxelles. En mettant en doute la première garantie, nous pourrions manifester à l'égard des Etats-Unis des intentions séparatistes dangereuses. En ce qui concerne la défense commune de l'Europe, il faut être réaliste; il est difficile d'imaginer une situation de défense collective à laquelle ne participeraient pas les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni. Il y aura donc toujours *de facto* une garantie nucléaire.

En outre, il est très probable qu'un appareil de défense européenne commune constituera encore pendant très longtemps une matière intergouvernementale, et non pas supranationale. C'est d'autant plus probable en ce qui concerne les armes nucléaires qui ont conservé jusqu'ici un caractère strictement national.

Il ne semble pas non plus souhaitable de faire de l'avènement difficile de la défense européenne et de l'extension de l'Union européenne, et de l'Union de l'Europe occidentale une affaire d'une complexité insurmontable en y ajoutant une dimension nucléaire.

Elargissement de l'O.T.A.N.

L'O.T.A.N. a vu le jour en 1949, en réaction contre la menace du communisme, et a rempli son contrat depuis lors. Malgré la fin de la guerre froide, elle est toujours la seule institution qui offre une garantie réelle de paix et de sécurité. D'autres pays veulent donc adhérer à l'O.T.A.N. Le Traité de Washington prévoit un élargissement de l'organisation. Au sommet de janvier 1994, les chefs d'Etat de l'O.T.A.N. ont déclaré que le partenariat pour la paix allait jouer un rôle important dans le processus d'élargissement de l'O.T.A.N. Le 1^{er} décembre, les ministres des Affaires étrangères ont décidé d'étudier de quelle manière l'O.T.A.N. pouvait être élargi. Les résultats de cette étude seront communiqués aux partenaires intéressés avant le prochain conseil ministériel, qui doit se tenir à Bruxelles au cours de l'automne de 1995.

Entre-temps, il a été convenu, au sein de l'Alliance, que l'élargissement logique et désormais certain de l'O.T.A.N. doit servir au renforcement de la stabilité et de la sécurité, que le processus doit être évolutif et non conflictuel, qu'il faut tenir compte des intérêts légitimes de la Russie et que le processus ne doit donc pas comporter de surprises — ce qui ne signifie pas pour autant qu'il faille donner un droit de veto à la Russie — et qu'aucune nouvelle « ligne de démarcation » ne peut être créée.

Nous souscrivons à ces principes et apportons une contribution effective au processus évolutif, dans le cadre du partenariat pour la paix et dans le cadre bila-

schap voor de Vrede als op bilateraal vlak. Op bilateraal vlak bestaan er trouwens reeds uitwisselingsprogramma's met Hongarije, Bulgarije, Slovakije, Polen, Roemenië en de Tsjechische Republiek.

C.V.S.E.-Top

De in 1972 gestarte Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa heeft zeer wezenlijk bijgedragen tot de vrede en de stabiliteit in Europa.

De C.V.S.E., als een van de elkaar aanvullende veiligheidsinstellingen, kan nog een zeer belangrijke rol spelen in het voorkomen en het zo vroegtijdig mogelijk beheersen van conflicten in de ondeelbare veiligheidsruimte tussen Vancouver en Wladivostok.

Om hiervoor beter gewapend te zijn moet de rol van de C.V.S.E. versterkt worden zodat op pragmatische wijze potentiële conflicten kunnen vermeden, of in een vroeg stadium bedwongen worden.

De conferentie mag geen overkoepelend orgaan worden, moet overlappingsen vermijden, en haar specifieke rol spelen in het geheel van de veiligheidsorganisaties.

De toekomst van de rol van de C.V.S.E. en haar mogelijke versterking vormden de basisonderwerpen van de toetsingsconferentie van 10 oktober tot 4 december te Boedapest, die afgesloten werd met de top voor staatshoofden en regeringsleiders van 5 en 6 december 1994.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken is bevoegd in deze materie.

Een lid merkt op dat Frankrijk en Groot-Brittannië onlangs een Generale Staf hebben opgericht om gezamenlijke luchtmachtoperaties voor te bereiden.

Spreker vindt het raadzaam ook onze luchtmacht daarbij te betrekken. Wat denkt de minister daarvan?

Het antwoord van de minister is het volgende.

Inhoud « Top van Chartres »

1. Algemeen kader, doelstelling

Het Frans-Brits initiatief heeft tot doel de mogelijkheden van beide luchtmachten voor het voeren van multinationale operaties te versterken. De aldus samengestelde formatie moet zowel tewerkgesteld kunnen worden in de schoot van de N.A.V.O. als ten voordele van de W.E.U.

2. Samenstelling

Er worden geen eenheden permanent toegewezen aan de FR-UK Air Group, wel wordt op permanente basis een beperkte coördinatiegroep opgericht.

téral. Des programmes d'échange bilatéraux existent d'ailleurs déjà avec la Hongrie, la Bulgarie, la Slovaquie et la République tchèque.

Sommet C.S.C.E.

La Conférence pour la Sécurité et la Coopération en Europe, qui a démarré en 1972, a contribué substantiellement au maintien de la paix et de la stabilité en Europe.

La C.S.C.E. peut jouer encore, en tant qu'institution de sécurité complémentaire, un rôle important dans la prévention et la maîtrise à un stade précoce des conflits dans l'espace de sécurité indivisible qui va de Vancouver à Vladivostok.

Il convient de renforcer le rôle de la C.S.C.E. afin qu'elle soit mieux armée pour pouvoir prévenir les conflits potentiels d'une manière pragmatique ou pour pouvoir les contenir à un stade précoce.

La Conférence ne doit pas devenir une organisation de coordination, elle doit éviter les doubles emplois et jouer un rôle spécifique dans l'ensemble des organisations de sécurité.

Le rôle futur de la C.S.C.E. et son renforcement éventuel ont été au centre de la conférence qui s'est tenue à Budapest du 10 octobre au 4 décembre et qui s'est conclue par le sommet des chefs d'Etat et de Gouvernement des 5 et 6 décembre 1994.

C'est le Ministère des Affaires étrangères qui est compétent en cette matière.

Un membre fait remarquer que la France et la Grande-Bretagne viennent de créer un Etat-Major destiné à préparer des opérations conjointes de leurs forces aériennes.

Il lui semblerait très sage de raccrocher notre force aérienne à cette initiative. Qu'en pense le ministre?

Le ministre répond ce qui suit:

Contenu du « sommet de Chartres »

1. Cadre général, objectif

L'initiative franco-britannique a pour but de renforcer les possibilités multinationales. La formation constituée dans le cadre de celle-ci doit pouvoir être engagée tant au sein de l'O.T.A.N. que dans le cadre de l'U.E.O.

2. Composition

Aucune unité n'est attribuée en permanence au groupe aérien France-Grande-Bretagne, mais un cadre de coordination limité est créé sur une base permanente.

3. Werking

Deze coördinatiestaf is belast met het opstellen van de plannen en met de voorbereiding van gezamenlijke luchtoperaties.

Het toepassingsdomein van de FR-UK Air Group omvat zowel gevechtsvliegtuigen als luchttransport en luchtverkenning.

4. Termijnen

Het politiek akkoord werd bezegeld op de top van Chartres (18 november 1994).

De installatie van de coördinatiestaf zal vrij vlug worden ingevoerd.

Door de ver uiteenliggende gebruiksprocedures en door de verscheidenheid van de materialen kunnen geen concrete resultaten verwacht worden (gezamenlijke oefeningen) voor de tweede helft van 1996.

Alhoewel van de Franse autoriteiten kon vernomen worden dat dit initiatief zal opengesteld worden voor derden, werd daar onmiddellijk aan toegevoegd dat een vroege toetreding van een derde partij het afronden van de moeilijke knelpunten inzake interoperabiliteit van de Franse en Britse luchtmiddelen alleen maar zou vertragen.

Tevens dient vermeld dat zowel de « Armée de l'Air française » als de « Royal Air Force » in alle opzichten « self sufficient » zijn en elkaar als het ware niet dienen « aan te vullen ». Een eventuele bijdrage van de Belgische luchtmacht zou in dit perspectief slechts een geringe meerwaarde aanbrengen.

Niettemin mag op termijn een eventuele deelname van de luchtmacht aan het Frans-Brits initiatief [eventueel in Bene(lux)-verband?] niet uitgesloten worden.

Een ander lid vraagt wat de toestand is van onze militaire politie in Haïti. Zijn die militairen op hun taak voorbereid en worden zij wel voldoende begeleid? Bestaan er waarborgen voor hun veiligheid? Wat is hun taak ter plaatse?

De minister verstrekt het volgende antwoord.

1. Personeel

Het volledige B.E.-N.L.-detachement omvat 45 man, van wie 30 Belgen, bestaande uit 25 leden van de militaire politie en een liaisondetachement van 5 personen.

2. Opdracht

De opdracht bestaat uit « monitoring » van de lokale politie:

— toezien op de eerbiediging van de mensenrechten bij het optreden van de politiediensten van Haïti;

3. Fonctionnement

Ce cadre de coordination est chargé de l'établissement des plans et de la préparation des opérations aériennes communes.

Le domaine d'application du groupe aérien France-Grande-Bretagne comprend des avions de combat, le transport aérien et la reconnaissance aérienne.

4. Délais

L'accord politique a été scellé au sommet de Chartres (18 novembre 1994).

La mise en place du cadre de coordination pourra se faire rapidement.

Etant donné les procédures d'utilisation divergentes et de la diversité des matériels utilisés, aucun résultat concret (exercices communs) ne doit être attendu avant la deuxième moitié de 1996.

Bien que les autorités françaises aient annoncé que cette initiative serait ouverte à des tiers, elles se sont empressées d'ajouter que l'adhésion prématurée d'une tierce partie ne ferait que retarder le règlement des problèmes en matière d'interopérabilité des moyens aériens français et britanniques.

Il faut également signaler que l'armée de l'air française et la *Royal Air Force* sont autosuffisantes à tous points de vue et ne doivent, donc pas, vraiment se compléter. Une contribution éventuelle de la force aérienne belge n'apporterait qu'une plus-value limitée dans cette perspective.

Toutefois, une participation éventuelle de la force aérienne belge à l'initiative franco-britannique ne doit pas être exclue à terme [éventuellement dans le contexte du Bene(lux)].

Un autre membre aimerait connaître la situation de nos policiers militaires à Haïti. Sont-ils suffisamment préparés et encadrés pour cette mission? Leur sécurité est-elle assurée? Quelle sera l'évolution de leur mission là-bas?

Le ministre fournit la réponse suivante.

1. Personnel

Le détachement belge est composé d'un peloton de trente hommes, dont vingt-cinq policiers militaires et d'un détachement de liaison composé de cinq militaires. Le détachement belge est renforcé par quinze gendarmes néerlandais.

2. Mission

La mission du détachement est de « monitorer » (surveillance) la police haïtienne:

— veiller au respect des droits de l'homme lors de l'intervention de la police haïtienne;

— raadgeven aan die politie bij de uitvoering van hun opdrachten.

Onze mensen zijn opgesteld in Port-de-Paix en ze zijn verantwoordelijk voor het district Noord-West.

3. Veiligheid

a) Het gebruik van de wapens is vastgelegd in een document opgesteld door de Verenigde Staten met betrekking tot voorwaarden voor tussenkomst (rules of engagement) van de operatie «Restore Democracy».

b) Personeel van de Bijzondere Strijdkrachten (U.S.) verzekeren de beveiliging ter plaatse.

c) Een interventie-eenheid (U.S.) is gestationeerd te Cap Haïti. Deze eenheid beschikt over helikopters ten einde snel tussenbeide te kunnen komen voor steun aan de «International Police Monitoring». De interventietijd van deze «Quick Reaction Force» is dertig minuten.

4. Uitrusting

a) De deelnemers beschikken voor de hele duur van de operatie over een tropische individuele uitrusting.

b) Ons personeel beschikt over het eigen individueel wapen (pistool G.P. of geweer F.N.C.) voor het uitvoeren van deze opdracht.

c) Alle logistieke steun, transmissiemateriaal en vervoer wordt geleverd door de U.S.

Een ander lid vraagt hoe wij reageren op de eenzijdige beslissing van de Verenigde Staten het wapenembargo tegenover Bosnië op te heffen.

Waarom heeft de Raad van de W.E.U. niet besloten te zorgen voor de vervanging van de Amerikaanse vaartuigen in de Adriatische zee?

De minister antwoordt wat volgt.

Zowel de W.E.U. als de N.A.V.O. hebben de mogelijke gevolgen van de Amerikaanse beslissing geëvalueerd. Beide organisaties zijn tot het besluit gekomen dat deze beslissing geen directe belangrijke gevolgen had voor de uitvoering van de operatie *Sharp Guard* in de Adriatische zee.

Kort na de Amerikaanse beslissing werd aan België de vraag gesteld de opdracht van het fregat *De Wandelaar* in de Adriatische zee te verlengen. Op 15 december 1994 begint *De Wandelaar* onder W.E.U.-vlag aan zijn nieuwe opdracht, die zal duren tot 15 februari 1995.

Een lid vraagt meer uitleg over de werking van de *Combined Joint Task Forces*.

— conseiller les policiers haïtiens lors de l'exécution de leurs missions.

Le détachement belge est déployé à Port-de-Paix et est responsable du district Nord-Ouest.

3. Sécurité

a) L'emploi des armes est codifié dans les règles d'engagement établies par les Etats-Unis pour l'opération «Restore Democracy».

b) La sécurité lors des missions exécutées sur place est assurée par le personnel (U.S.) des forces spéciales américaines.

c) Une unité d'intervention (U.S.) est stationnée à Cap Haïtien. Cette unité dispose d'hélicoptères afin de pouvoir intervenir rapidement en appui des détachements I.P.M. («International police monitoring»). Ses délais d'intervention sont de trente minutes («Quick Reaction Force»).

4. Equipement

a) L'équipement individuel — type équatorial — a été fourni au détachement par la division logistique pour la durée de la mission.

b) Le personnel dispose de son armement individuel (pistolet G.P. et fusil F.N.C.) pour remplir cette mission.

c) Le charroi, le matériel transmission ainsi que l'appui logistique sont fournis par les U.S. pour la durée de la mission.

Un autre membre voudrait connaître notre réaction à la décision unilatérale des Etats-Unis de ne plus maintenir l'embargo sur les armes vis-à-vis de la Bosnie.

Pourquoi le Conseil de l'U.E.O. n'a-t-il pas pris la décision de remplacer les navires américains dans l'Adriatique?

Le ministre répond ce qui suit.

L'U.E.O. comme l'O.T.A.N. ont évalué les conséquences possibles de la décision américaine. Les deux organisations ont conclu qu'elle n'avait pas de conséquences importantes directes pour l'exécution de l'opération *Sharp Guard* en mer Adriatique.

Peu après la décision américaine, on a demandé à la Belgique de proroger la mission de la frégate *De Wandelaar* dans l'Adriatique. Le *Wandelaar* entamera sa nouvelle mission sous le drapeau de l'U.E.O. le 15 décembre 1994. Elle durera jusqu'au 15 février 1995.

Un commissaire aimerait avoir des explications sur le fonctionnement des *Combined Joint Task Forces*.

De minister verklaart dat de ontwikkeling van het *Combined Joint Task Forces*-concept nog volop aan de gang is zowel in de W.E.U. als in de N.A.V.O. Thans worden zowel de criteria en de modaliteiten, als de mechanismen en de procedures voor het efficiënt gebruik van C.J.T.F. door de W.E.U. bestudeerd. Het is nog te vroeg om zich uit te spreken over de werking van de C.J.T.F.

Spreker is van oordeel dat de oplossing van de huidige problemen van het leger erin bestaat te komen tot een georganiseerde samenwerking van onze verschillende krijgsmachtdelen met die van onze buurlanden. Het Eurocorps biedt daarvan reeds een voorbeeld.

Hoever staat het beleid op dat punt?

De minister verwijst naar het antwoord dat hij reeds gegeven heeft (blz. 15).

Herstructurering van de strijdkrachten

Twee commissieleden stellen de volgende vragen.

Hoe staat het met de herstructurering van het leger? Die zou volgens plan verlopen. Wat houdt dit concreet in?

De zachte afvloei methode voor militairen zou weinig succesvol zijn. Hoe is de evolutie ter zake? Zijn hierover exacte cijfers beschikbaar?

De minister verklaart dat de herstructurering goed verloopt. Zij moet eind 1997 volledig zijn afgerond. Tot hertoe wordt de planning aangehouden. Dat wil zeggen dat die eenheden waarvan de overbrenging van Duitsland naar België voor 1994 was gepland, ook effectief zijn verhuisd. Voor 1995 zijn ter zake evenmin problemen voorzien.

Zoals in alle gevallen waarin een herstructurering wordt doorgevoerd, doen zich ook hier bepaalde moeilijkheden voor. Deze situeren zich meer bepaald op twee vlakken: de afvloeiing van het personeel, die te traag verloopt en de infrastructuur, die de gemuteerde en de gerepatrieerde militairen niet voldoende snel kan huisvesten omdat de geplande renovatiewerken nog niet zijn voltooid. Deze problemen zijn evenwel niet van die aard dat ze de herstructurering in gevaar brengen.

Een lid wenst te vernemen hoe het departement het probleem van de rekrutering van militairen zal oplossen. Het huidige aanbod van kandidaat-vrijwilligers lijkt immers te klein te zijn. Dit zal ongetwijfeld tot problemen leiden.

Een volgend commissielid sluit zich bij bovenstaande vraag aan. De toekomstperspectieven voor de kandidaat-vrijwilligers korte termijn zijn immers niet zo rooskleurig. In de beste omstandigheden kunnen zij een contract voor de duur van 5 jaar krijgen,

Le ministre déclare que le concept de *Combined Joint Task Forces* en est toujours au stade de l'élaboration, aussi bien au sein de l'U.E.O. qu'au sein de l'O.T.A.N. Actuellement, on étudie les critères et les modalités ainsi que les mécanismes et les procédures d'un emploi efficace de C.J.T.F. par l'U.E.O. Il est encore trop tôt pour se prononcer sur leur fonctionnement.

L'intervenant estime que la solution des problèmes actuels de l'armée serait d'en arriver à une collaboration organisée de nos différentes forces armées avec celles de nos pays voisins. L'Eurocorps en est déjà un exemple.

Où en est la politique menée dans cette voie?

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée (p. 15).

Restructuration des forces armées

Deux commissaires posent les questions suivantes.

Qu'en est-il de la restructuration de l'armée? Il semblerait qu'elle se fait comme prévu. Qu'implique-t-elle concrètement?

La méthode douce des départs naturels de militaires ne récolterait guère de succès. Quelle est l'évolution dans ce domaine? Dispose-t-on de chiffres exacts à ce sujet?

Le ministre déclare que la restructuration se déroule bien. Elle doit être complètement terminée à la fin de 1997. Jusqu'à présent, le calendrier a été respecté. Cela signifie que les unités dont le transfert d'Allemagne en Belgique était prévu pour 1994 ont effectivement déménagé. Pour 1995, l'on ne prévoit pas davantage de problèmes.

Comme dans tous les cas dans lesquels l'on procède à une restructuration, certaines difficultés se produisent. Elles se situent plus précisément à deux niveaux: les départs naturels du personnel, qui sont trop lents, et l'infrastructure, qui ne peut pas accueillir assez rapidement les militaires mutés et rapatriés, parce que les travaux de rénovation prévus ne sont pas encore achevés. Ces problèmes ne sont, toutefois, pas de nature à compromettre la restructuration.

Un commissaire désire savoir comment le département résoudra le problème du recrutement de militaires, car l'offre actuelle de candidats volontaires semble être trop réduite. Il en résultera indubitablement des problèmes.

L'intervenant suivant appuie la question de son prédécesseur. En effet, les perspectives d'avenir pour les candidats volontaires court terme ne sont pas roses. Dans le meilleur des cas, ils peuvent obtenir un contrat d'une durée de cinq ans, alors que la forma-

terwijl de vorming en de functie die zij bij het leger krijgen, niet direct een goede voorbereiding op een carrière in de privé-sector vormen.

In verband met het probleem van de rekrutering bij het leger schetst de minister de wijze waarop de rekrutering in het Belgisch leger gebeurt. In de toekomst zullen er twee loopbaan types bij het leger mogelijk zijn. Enerzijds is er de normale loopbaan tot de pensioenleeftijd. Voor die loopbaan wordt ook aan de basis gerekruteerd.

Anderzijds zijn er de korte-termijnmilitairen, waarin een engagement aangaat van minimum 2 jaar (driemaal hernieuwbaar voor 1 jaar) tot maximum 5 jaar. Een overgang van de tweede naar de eerste categorie is slechts mogelijk na het slagen voor de normale examens voor de volledige loopbaan.

Normaal dienen de korte-termijnmilitairen na afloop van hun contract naar het burgerleven terug te keren. In de wet is wel voorzien dat een bepaald gedeelte van de rekruteringen voor het vaste kader kunnen worden voorbehouden voor leden van het korte-termijnkader die slagen voor de examens voor de volledige loopbaan.

In een eerste fase heeft men zich voor de aanwerving van het korte-termijnkader en voornamelijk de gevechtsfuncties, gewend tot de bestaande werfreserve van degenen die zich vroeger voor de volledige carrière kandidaat hadden gesteld. Dit heeft niet tot het verwachte resultaat geleid. De mensen geven duidelijk de voorkeur aan een volledige loopbaan. Op dat ogenblik was er nog geen enkele publiciteit gevoerd rond de rekrutering. Met deze publiciteit is inmiddels wel begonnen. De grootste noden situeren zich bij de gevechtseenheden (Leopoldsburch en in mindere mate Marche). Er is vooral een tekort aan Nederlandstalige kandidaten-vrijwilligers.

Inmiddels is er een campagne gestart die lokaal wordt gehouden. Er zijn folders verspreid en er worden spots uitgezonden op de lokale T.V.-zenders van de provincies Antwerpen, Limburg en Luik. De eerste resultaten lijken positief. De doelstellingen voor 1994 zullen moeiteloos worden gehaald en het zal erop aankomen deze inspanningen in 1995 voort te zetten.

De minister meent dat er toch een paar voordelen verbonden zijn aan het korte-termijnsysteem in vergelijking met het vroegere tijdelijke kader. De beginweddens zijn verhoogd ten koste van de tussentijdse verhogingen. Een beginnend beroepsvrijwilliger ontvangt nu 37 500 frank netto per maand. Bovendien is voor diegenen die meer dan twee jaar in het korte-termijnkader blijven, een premie voorzien die zij kunnen gebruiken voor het volgen van bijkomende vorming waarvoor ze dan vrijstelling van dienst kunnen krijgen. De minister hoopt dat dit systeem enig succes zal kennen. Naast een maximumduur van vijf jaar wordt de eindduur van het contract bewust

tion en de functie qu'ils reçoivent à l'armée ne constituent pas directement une bonne préparation à une carrière dans le secteur privé.

Concernant le problème du recrutement, le ministre décrit la manière dont celui-ci s'effectue dans l'armée belge. À l'avenir, deux types de carrière seront possibles à l'armée. D'une part, il y aura la carrière normale jusqu'à l'âge de la pension. Pour ce qui est de cette carrière, l'on recrute également à la base.

D'autre part, il y a les militaires court terme, où l'on s'engage pour deux ans au minimum (engagement renouvelable trois fois pour un an), et jusqu'à cinq ans au maximum. Le passage de la seconde à la première catégorie n'est possible qu'après avoir réussi les examens normaux de la carrière complète.

Normalement, au terme de leur contrat, les militaires court terme retournent à la vie civile. La loi prévoit cependant qu'une partie des recrutements pour le cadre permanent peut être réservée à des membres du cadre court terme réussissant les examens de la carrière complète.

Dans une première phase, pour le recrutement du cadre court terme, et principalement aux fonctions de combat, on s'est tourné vers la réserve de recrutement existante de ceux qui s'étaient portés précédemment candidats pour la carrière complète. Cela n'a pas donné le résultat espéré. Les gens préfèrent manifestement une carrière complète. À l'époque, on n'avait encore fait aucune publicité pour le recrutement. C'est maintenant chose faite. Les besoins les plus importants se situent dans les unités de combat (Bourg-Léopold et, dans une moindre mesure, Marche). On manque surtout de candidats volontaires néerlandophones.

Entre-temps, on a lancé une campagne au niveau local. On a distribué des dépliants et diffusé des messages publicitaires sur les télévisions locales des provinces d'Anvers, de Limbourg et de Liège. Les premiers résultats semblent positifs. Les objectifs de 1994 seront atteints sans peine et il s'agira de poursuivre ces efforts en 1995.

Le ministre estime que le système du court terme présente quand même certains avantages par rapport à l'ancien cadre temporaire. Les salaires de début ont été majorés au détriment des augmentations intermédiaires. Un volontaire de carrière débutant perçoit aujourd'hui 37 500 francs net par mois. De plus, pour ceux qui restent plus de deux ans dans le cadre court terme, on prévoit une prime qu'ils pourront utiliser pour suivre une formation complémentaire, pour laquelle ils pourront être dispensés du service. Le ministre espère que ce système connaîtra quelque succès. Outre une durée maximum de 5 ans, la fin du contrat est fixée délibérément à 25 ans au plus tard, parce

voorzien op de uiterste leeftijd van 25 jaar omdat op die leeftijd de betrokkenen nog alle kansen hebben op de arbeidsmarkt. Dat zal des te meer het geval zijn daar er plannen zijn om hen op kosten van en binnen het leger nog cursussen talen, informatica, enz. te laten volgen.

Een lid stelt een vraag: de overstap van het vrijwillig naar het beroepskader zou sedert september 1994 een wijziging hebben ondergaan. Betreft dit de korte-termijnmilitairen die aan de examens voor de volledige carrière kunnen deelnemen of betreft dit nog een andere categorie?

De minister antwoordt dat de wet zegt dat voor de rekrutering van beroepsvrijwilligers (volledige loopbaan) de kandidaten minimum een diploma van niveau 3 moeten hebben. Indien deze rekrutering deficitair zou zijn, dan mag het leger rekruteren op een lager niveau dan niveau 3, maar dan in het zogenaamde aanvullingskader. Ook sociale promotie geeft toegang tot het aanvullingskader. Een beroepsvrijwilliger bijvoorbeeld kan via een intern examen van sociale promotie aanvullingsonderofficier worden.

Het aanvullingskader betekent dat men niet de volledige carrière kan doorlopen maar op een bepaalde graad geblokkeerd blijft. Bij de officieren is die graad die van commandant.

Op 2 juli 1993, onderstreept een lid, heeft de Ministerraad het P.M.T. (het Plan Middellange Termijn) goedgekeurd. Heeft het Parlement van dit plan kennis gekregen? Wat verstaat men onder « conditionele programma's »? Welke zullen hierbij de nieuwe oriëntaties zijn? Welke conditionele programma's zullen eraan worden toegevoegd?

De minister verklaart dat, in juli 1993, het P.M.T. van de minister van Landsverdediging aanvaard is door de Ministerraad. Het omvatte twee delen. Het ene was het eigenlijke plan op middellange termijn dat een reeks programma's bevatte waarvoor de nodige budgettaire middelen waren uitgetrokken. Daarnaast waren er nog een reeks optionele programma's die behoeften van de krijgsmacht vertolken maar waarvoor geen budgettaire ruimte aanwezig was. Het betreft programma's die eerste prioriteit zouden krijgen indien er financiële middelen zouden vrijkomen.

Een herziening van dat P.M.T. is volop aan de gang en zal binnenkort aan de Ministerraad worden voorgesteld. Voor het eigenlijke middellange-termijnplan zullen de bedragen geactualiseerd zijn. Daarnaast is door de verkoop van overtollig materieel een weinig budgettaire ruimte gecreëerd die kan worden gebruikt voor de realisatie van enkele optionele programma's. Indien daaraan behoefte bestaat zullen nieuwe optionele programma's worden ingeschreven in het tweede deel.

qu'à cet âge, les intéressés ont encore toutes leurs chances sur le marché du travail, et ce d'autant plus que l'on envisage de leur faire suivre encore des cours de langue, d'informatique, etc. aux frais de l'armée et au sein de celle-ci.

Selon un membre, le passage du cadre volontaire au cadre de carrière aurait subi une modification depuis septembre 1994. Concerne-t-elle les militaires court terme qui peuvent participer aux examens de la carrière complète ou s'agit-il d'une autre catégorie?

Le ministre répond que, selon la loi, pour être recruté comme volontaire de carrière (carrière complète), les candidats doivent posséder au moins un diplôme de niveau 3. Si ce recrutement s'avérait déficitaire, l'armée pourrait recruter à un niveau inférieur, mais alors dans le cadre dit de complément. La promotion sociale donne accès elle aussi au cadre de complément. Un volontaire de carrière peut, par exemple, devenir sous-officier de complément par le biais d'un examen interne de promotion sociale.

Le cadre de complément signifie que l'on ne peut parcourir la carrière complète, mais que l'on restera bloqué à un grade déterminé. Pour les officiers, ce grade est celui de commandant.

Un membre souligne que le 2 juillet 1993, le Conseil des ministres a approuvé le P.M.T. (Plan moyen terme). Le Parlement en a-t-il eu connaissance? Qu'entend-on par « programmes conditionnels »? Quelles seront à cet égard les nouvelles orientations? Quels programmes conditionnels y ajoutera-t-on?

Le ministre déclare que le P.M.T. du ministre de la Défense nationale a été approuvé par le Conseil des ministres en juillet 1993. Il comportait deux volets. Le premier était le plan moyen terme proprement dit, qui comprenait une série de programmes pour lesquels les moyens budgétaires nécessaires étaient prévus. S'y ajoutaient plusieurs programmes opérationnels traduisant des besoins des forces armées mais pour lesquels aucune marge budgétaire n'était disponible. Il s'agit de programmes qui recevraient la priorité au cas où des moyens financiers pourraient être dégagés.

Une révision de ce P.M.T. est en cours et sera bientôt proposée au Conseil des ministres. Les montants du plan moyen terme proprement dit seront actualisés. La vente de matériel superflu a permis de dégager une petite marge budgétaire qui peut être utilisée pour la réalisation de quelques programmes optionnels. Si le besoin s'en faisait sentir, de nouveaux programmes optionnels pourraient être inscrits au deuxième volet.

Een commissielid vraagt hoe het staat met de concrete invulling van de wet van 20 mei 1994 over de beziging van de militairen buiten de krijgsmacht. Zijn er nu reeds overheidsdiensten die hun interesse hebben betoond voor dit overtollig militair personeel?

Inzake beziging van de militairen buiten de krijgsmacht stelt de minister dat de betrokken wet het mogelijk maakt militairen in te zetten buiten de krijgsmacht en één van de oplossingen uitmaakt voor het wegwerken van overtollig personeel. Hiermee wordt het wettelijk kader geschapen om militairen in te zetten op andere departementen. Het ministerie van Landsverdediging neemt de ene helft van de personeelskost voor zijn rekening, de gebruiker voor de andere helft.

Opdat het systeem zou werken moet aan twee voorwaarden worden voldaan:

1) Het betrokken personeel moet bereid zijn mee te werken. Niemand wordt hiertoe immers verplicht.

Uit de antwoorden op een enquête die op dit ogenblik reeds bij de helft van de 6 000 potentiële kandidaten werd gehouden, blijkt dat 15 à 20 pct. in de formule zijn geïnteresseerd. Een eenvoudige extrapolatie leert ons dus dat zowat 1 000 militairen eventueel vrede kunnen nemen met een betrekking buiten het leger.

2) Er moeten nu instellingen worden gevonden die bereid zijn militair personeel aan te werven.

Op federaal niveau kwam een regeling tot stand, waarbij het departement Ambtenarenzaken zijn logistieke medewerking verleent voor de bekendmaking van het systeem.

Met het departement Justitie is reeds een contract afgesloten waardoor een 20-tal mensen in gevangenis worden tewerkgesteld. Daarnaast zijn er nog een honderdtal mensen overgegaan naar de Rijkswacht waar zij administratieve taken waarnemen. De Rijkswacht is evenwel van de toepassing van de wet van 20 mei 1994 uitgesloten. Zij dient alle kosten te dragen.

De Gemeenschappen en de Gewesten hebben het Overlegcomité gevraagd voor de uitvoering en voor de procedure in deze zaak ook te worden geconsulteerd. Daartoe zijn informatievergaderingen belegd.

Een lid wenst te weten tegen welke datum het contingent van 5 000 burgers bezet zal zijn. Als men het in deze sector heeft over «meer gekwalificeerde functies», wat wordt daarmee dan bedoeld?

De minister acht het wat vroeg om nu reeds een balans op te maken van het succes van de wet van 20 mei 1994. Hij wijst er tevens op dat er ook interne personeelsverschuivingen aan de gang zijn. In de toekomst zal het leger 40 000 manschappen tellen en

Un commissaire demande où en est la mise en œuvre concrète de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation des militaires en dehors des forces armées. Des services publics se sont-ils déjà montrés intéressés par ce personnel militaire excédentaire?

En ce qui concerne l'utilisation de militaires en dehors des forces armées, le ministre déclare que la loi en question permet d'engager des militaires en dehors de l'armée et constitue une solution à l'égard du personnel excédentaire. Cette loi crée le cadre légal permettant d'occuper des militaires dans d'autres départements. Le Ministère de la Défense nationale prend à sa charge la moitié des frais de personnel, l'utilisateur l'autre moitié.

Pour que le système puisse fonctionner correctement, deux conditions doivent être remplies:

1) Le personnel concerné doit être disposé à collaborer. Personne ne peut y être obligé.

Il ressort des réponses à une enquête qui a été menée auprès de la moitié des 6 000 candidats potentiels que 15 à 20 p.c. sont intéressés par la formule. Une simple extrapolation nous apprend donc que quelque 1 000 militaires pourraient éventuellement se satisfaire d'un emploi en dehors de l'armée.

2) Il reste à trouver les organismes qui seraient disposés à recruter du personnel militaire.

Au niveau fédéral, on a convenu que le département de la Fonction publique apporterait sa collaboration logistique pour faire mieux connaître le système.

Un contrat a déjà été conclu avec le département de la Justice permettant d'occuper une vingtaine de personnes dans les prisons. En outre, une centaine de personnes travaillent à la gendarmerie, où elles assurent des tâches administratives. Toutefois, la gendarmerie étant exclue du bénéfice de la loi du 20 mai 1994, elle doit supporter la totalité des frais.

Les communautés et les régions ont demandé au Comité de concertation d'être consultées en ce qui concerne l'exécution et la procédure en la matière. Des réunions d'information sont prévues à cet égard.

Un membre aimerait savoir à quelle date le contingent de 5 000 civils sera au complet. Qu'entend-on par des fonctions plus qualifiées?

Le ministre estime qu'il est encore un peu tôt pour faire le bilan du succès connu par la loi du 20 mai 1994. Il souligne également que des glissements de personnel ont actuellement lieu. A l'avenir, l'armée comptera 40 000 militaires et 5 000 civils. A la fin de

5 000 man burgerpersoneel. Eind 1995 zullen ongeveer 4 000 werkplaatsen door burgers ingenomen worden. Het is de bedoeling in de nabije toekomst zo weinig mogelijk burgers aan te werven en de lagere functies gedurende enkele jaren zoveel mogelijk door militairen te laten waarnemen. Wanneer deze militairen later afvloeien, zullen ze door burgers worden vervangen. Berekend werd dat voor de ganse duur van de herstructurering op die manier ongeveer 1 500 plaatsen zouden vrijkomen in het Burgerlijke Algemeen Bestuur. Waarschijnlijk zal het onmogelijk zijn al deze functies door militairen te laten waarnemen. Toch zouden op deze manier een ongeveer 1 000 overtallige militairen kunnen worden ingezet (interne mobiliteit).

Een lid vraagt zich af of de gemeentebesturen niet bij het overleg zouden kunnen worden betrokken. Gezien de lage loonkost kunnen ook de gemeenten geïnteresseerd zijn in de tewerkstelling van overtallige militairen. Een anonieme lijst met aanduiding van de kwalificaties en de woonplaats van de kandidaten zou de procedure sterk vergemakkelijken en tevens nieuwe kandidaten aantrekken die uitkijken naar een betrekking in hun streek.

Een ander commissielid wenst te vernemen of ook de patronale bijdragen voor de helft door het ministerie van Landsverdediging en voor de helft door de instelling van de gebruiker worden betaald.

De minister verklaart dat zijn departement de betrokkenen gewoon verder blijft betalen, maar dat de helft van de loonkosten in rekening wordt gebracht bij het bestuur dat hen te werk stelt. In de verrekende loonkosten zijn de patronale bijdragen, het vakantiegeld, enzovoorts, inbegrepen; voor premies waarop de betrokkenen als militair aanspraak konden maken, is dat niet het geval.

Op de vraag van een ander lid of deze aanwervingen voor een bepaalde of een onbepaalde duur gebeuren antwoordt de minister dat de tewerkstelling buiten de krijgsmacht wettelijk enkel mogelijk is voor militairen die minder dan vijf jaar verwijderd zijn van de pensioengerechtigde leeftijd. De wet bepaalt evenwel dat de minister van Landsverdediging uitzonderingen kan toestaan. Het is echter wel de bedoeling dat militairen die een betrekking buiten de krijgsmacht hebben aanvaard, niet meer terug in dienst treden, hoewel het vaak gaat om de mensen met de meeste ervaring. De minister voegt eraan toe dat een gespecialiseerde cel op de Generale Staf zich over deze problematiek buigt. Er werden lijsten opgesteld van de geïnteresseerden met vermelding van hun kwalificaties. Ter bescherming van het privé-leven van de betrokkenen is een nominatieve publikatie uitgesloten. Hun profiel daarentegen kan wel worden vrijgegeven. In het merendeel van de gevallen gaat het om onderofficieren (niveau 2), in enkele gevallen ook om officieren.

1995, quelque 4 000 postes seront occupés par des civils. Dans un avenir proche, on compte engager le moins possible de civils et confier les fonctions simples, dans la mesure du possible, à des militaires, du moins pendant quelques années. Au moment de leur départ, ces militaires pourront être remplacés par des civils. On a calculé que, pour toute la durée de la restructuration, quelque 1 500 places se libéreraient ainsi dans l'Administration générale civile. Il sera probablement impossible de confier toutes ces fonctions à des militaires. Pourtant, on pourrait ainsi engager quelque 1 000 militaires excédentaires (mobilité interne).

Un membre se demande si les administrations communales ne pourraient pas être associées à la concertation. Étant donné que le coût salarial est peu élevé, les communes pourraient également être intéressées par l'engagement de militaires excédentaires. Une liste anonyme avec l'indication des qualifications et du domicile des candidats pourrait faciliter la procédure et attirer également de nouveaux candidats à la recherche d'un emploi dans leur région.

Un autre commissaire aimerait savoir si les cotisations patronales sont également prises en charge pour moitié par le Ministère de la Défense nationale et pour moitié par l'institution de l'utilisateur.

Le ministre déclare que son département continue simplement à payer les intéressés, mais que la moitié du coût salarial est portée en compte à l'administration qui les occupe. Le coût salarial ainsi imputé comprend les cotisations patronales, le pécule de vacances, etc.; il ne comprend toutefois pas les primes auxquelles les intéressés peuvent prétendre en leur qualité de militaires.

Un membre ayant demandé si ces recrutements se font pour une durée déterminée ou non, le ministre répond que l'utilisation en dehors des forces armées n'est légalement possible que pour les militaires qui sont à moins de cinq ans de l'âge de la retraite. Toutefois, la loi dispose que le ministre de la Défense nationale peut autoriser des exceptions. Il entre néanmoins dans les intentions de ne plus reprendre en service les militaires qui ont accepté un emploi en dehors des forces armées, bien qu'il s'agisse souvent de personnes ayant le plus d'expérience. Le ministre ajoute qu'une cellule spécialisée au sein de l'Etat-Major général se penche sur le problème. On a établi des listes des intéressés, avec mention de leurs qualifications. On a exclu une introduction de publication nominative pour protéger la vie privée des intéressés. Leur profil peut être communiqué quant à lui. Dans la plupart des cas, il s'agit de sous-officiers (niveau 2) et, dans quelques cas, d'officiers.

De minister herhaalt dat op termijn naar een burgerkader van 5 000 man wordt gestreefd. De organisatie van het departement werd grondig gewijzigd. Vroeger stond de minister van Landsverdediging aan het hoofd van twee grote blokken: de Generale Staf en het Burgerlijk Algemeen Bestuur. In het nieuwe organigram werd het Burgerlijk Algemeen Bestuur opgenomen in de Generale Staf naast de Land-, de Lucht- en de Zeemacht.

Met deze herorganisatie voor het burgerpersoneel werd een tweevoudig doel beoogd: een procentuele aangroei van het aantal burgerfuncties en het optrekken van de kwalificaties van het burgerpersoneel. Binnen het bestaande burgerpersoneel tellen de schoonmaakploegen een 700-tal eenheden. Deze taken worden overgeheveld naar de privé-sector. Het aandeel van de burgerlijke graden in de niveaus 1 en 2 is vergroot zodat meer gekwalificeerd burgerpersoneel in dienst kan treden.

Een tweede doel is de inzet van burger- en militair personeel beter te combineren, zodat meer burgerpersoneel in de militaire instellingen kan worden ingezet. In de Generale Staf zijn op dit ogenblik nauwelijks burgers tewerkgesteld. In de toekomst moet hun aandeel op de diensten personeelsaankoop, en budgetbeheer aanzienlijk kunnen verhogen.

Het aantal opperofficieren en hoge officieren blijft naar de mening van een lid zeer hoog ten aanzien van de globale reductie van het aantal onderofficieren en soldaten. Hoe kan men dit rechtvaardigen?

Volgens de minister overdrijft België niet met zijn aantal hogere officieren. Vóór de herstructurering waren er 39 of 40 generaals in dienst. Na de overgangsfase d.w.z. tegen einde 1997 zullen er nog een dertigtal generaals in dienst zijn. In de rangschikking van de N.A.V.O.-legers volgens de omkaderingscoëfficiënt, uitgedrukt in generaals per militair, bevindt België zich in de tweede helft.

Hoe zit het met de toekomst van de Koninklijke Militaire School in het kader van de herstructurering van de strijdkrachten, vraagt een lid.

Gezien de kost voor de renovatie van de K.M.S.-site zullen de werken over een tiental jaren worden gespreid, verklaart de minister. Na het beëindigen van de renovatie zal de vorming van alle officieren in de K.M.S. worden georganiseerd. Het ligt in de bedoeling op termijn ook het Hoger Instituut voor Defensie op de site van de K.M.S. onder te brengen. Over de uitbreiding van dit laatste instituut met een internationale afdeling loopt een studie.

Het kader van de hoogleraren van de Koninklijke Militaire School telt 25 eenheden. Toch zijn er 37 in dienst. Hoe kan dit worden gerechtvaardigd?

Le ministre répète que l'on vise à obtenir à terme un cadre civil de 5 000 personnes. L'organisation du département a fait l'objet de modifications approfondies. Auparavant, le ministre de la Défense nationale était à la tête de deux entités importantes: l'Etat-Major général et l'administration générale civile. Dans le nouvel organigramme, l'administration générale civile a été incorporée dans l'Etat-Major général à côté des forces terrestres, aérienne et navale.

Cette réorganisation avait un objectif double: une augmentation en pourcentage du nombre des fonctions civiles et une amélioration des qualifications du personnel civil. Les équipes de nettoyage du personnel civil existant comptent quelque 700 unités. Les tâches de nettoyage seront désormais confiées au secteur privé. La part des grades civils aux niveaux 1 et 2 a été augmentée, si bien que l'on peut engager plus de personnel civil qualifié.

Le deuxième objectif est de mieux combiner l'utilisation du personnel civil et militaire, de façon que plus de personnel civil puisse être engagé dans les organismes militaires. A l'heure actuelle, l'Etat-Major général n'occupe pratiquement pas de civils. A l'avenir, leur présence aux services du personnel, des achats et de la gestion budgétaire doit pouvoir augmenter sensiblement.

Un commissaire trouve que le nombre d'officiers généraux et supérieurs reste très élevé si l'on considère la réduction globale du nombre des sous-officiers et soldats. Comment cela se justifie-t-il?

Selon le ministre, la Belgique ne dispose pas d'un nombre excessif d'officiers supérieurs. Avant la restructuration, il y avait 39 ou 40 généraux en service. Après la phase de transition, c'est-à-dire à la fin de 1997, il y aura encore une trentaine de généraux en service. Dans le classement des armées de l'O.T.A.N. selon le coefficient d'encadrement, exprimé en généraux par militaire, la Belgique se trouve dans la seconde moitié.

Un commissaire s'interroge sur l'avenir de l'Ecole royale militaire dans le cadre de la restructuration des forces armées.

Le ministre déclare que compte tenu du coût de la rénovation du site de l'E.R.M., les travaux s'étaleront sur une dizaine d'années. Après l'achèvement des travaux de rénovation, la formation de tous les officiers sera assurée à l'E.R.M. On a l'intention, à terme, de transférer également l'Institut supérieur de défense sur le site de l'E.R.M. Une étude est en cours concernant l'adjonction à ce dernier institut d'une section internationale.

Le cadre des professeurs de l'Ecole royale militaire compte 25 unités. Pourtant, on en dénombre 37 en fonction. Comment ce chiffre se justifie-t-il?

De minister antwoordt dat bij wet maximum 24 ambten van professor voorzien zijn in de Koninklijke Militaire School, waarvan er slechts 16 (8 N. en 8 F.) momenteel bekleed worden door burgerprofessoren ten einde toe te laten dat ook militaire docenten kunnen doorstromen naar het ambt van professor.

Een lid wenst te weten wat er gebeurt met het personeel van de afgeschafte militaire rechtbanken? Een benoeming bij een andere rechtbank vereist een voordracht van de betrokken rechtbank. Welnu, burgerlijke rechtbanken blijken niet geneigd dergelijke voordrachten te doen voor oud-personeel van de militaire rechtbanken.

Wat de hervorming van de militaire rechtbanken betreft, wijst de minister erop dat het personeel van deze rechtbanken geen militairen zijn doch onder de bevoegdheid van de minister van Justitie vallen. In de Ministerraad is beslist dat enkel de militaire rechtbank van Brussel zal blijven bestaan. Dit belet evenwel niet dat deze zitting kan houden op verschillende plaatsen. Voor het departement Landsverdediging was deze regeling aanvaardbaar. De enige vraag vanuit dit departement was dat de krijgsraad ook in de B.S.D. zitting kan houden ten einde de huidige rechtszekerheid aldaar te kunnen behouden. Belgen worden, tenzij voor zware misdrijven zoals moord, berecht door een Belgische rechtbank en de dossiers worden daartoe door het Duitse gerecht automatisch aan België overgedragen.

Wat concreet met het personeel van de militaire rechtbanken zal gebeuren is een zaak voor de minister van Justitie, doch gezien het personeelstekort in vele rechtbanken zou dit geen probleem mogen opleveren.

Een commissielid stelt vast dat voor de burgerhospitalen het budget met 18 miljoen verminderd is tot 157 miljoen frank. Daarnaast zijn er aanwervingen gebeurd voor het militair ziekenhuis van Neder-over-Heembeek. Wat is de actuele toestand en wat zijn de bedoelingen voor de directe toekomst in dit verband? Worden de hervormingen verder doorgevoerd? Kan de specifiek vereiste *know how* in verband met militaire geneeskunde behouden blijven?

De minister antwoordt dat de daling van het budget voor burgerziekenhuizen een gevolg is van de daling van het aantal militairen dat voor behandeling in dergelijke ziekenhuizen in aanmerking komt. De krijgsmacht doet slechts een beroep op burgerziekenhuizen in geval van nood. De kosten voor opnames aldaar worden gedragen door het departement van Landsverdediging.

Dit verklaart waarom in Duitsland de kosten verder stijgen ingevolge van de sluiting van de hospitalen van Soest en Keulen.

Le ministre répond que la loi prévoit un maximum de 24 emplois de professeur à l'Ecole royale militaire, dont 16 seulement (8 N. et 8 F.) sont actuellement occupés par des professeurs civils, pour permettre à des militaires chargés de cours d'accéder également à la fonction de professeur.

Un commissaire désire savoir ce qu'il adviendra du personnel des tribunaux militaires supprimés. Une nomination dans un autre tribunal requiert une présentation par le tribunal concerné. Or, il s'avère que les tribunaux civils ne sont pas enclins à procéder à de telles présentations pour l'ancien personnel des tribunaux militaires.

En ce qui concerne la réforme des tribunaux militaires, le ministre signale que leur personnel n'est pas constitué de militaires, mais relève de la compétence du ministre de la Justice. Il a été décidé en Conseil des ministres que seul le tribunal militaire de Bruxelles subsistera. Cela n'empêchera toutefois pas ce dernier de siéger à différents endroits. Pour le département de la Défense nationale, cette formule était acceptable. La seule question qu'il a soulevée concernait la possibilité, pour le Conseil de guerre, de siéger également dans les F.B.A., afin de pouvoir y maintenir la sécurité juridique actuelle. Sauf pour des infractions graves comme le meurtre, les Belges sont jugés par un tribunal belge et la justice allemande transmet automatiquement les dossiers à cet effet à la Belgique.

Le sort réservé concrètement au personnel des tribunaux militaires est l'affaire du ministre de la Justice, mais vu la pénurie de personnel dans de nombreux tribunaux, cela ne devrait pas poser de problème.

Un membre constate que le crédit pour les hôpitaux civils diminue de 18 millions et est ramené à 157 millions de francs. D'autre part, l'on a procédé à des recrutements pour les besoins de l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek. Quelle est la situation actuelle et quelles sont les intentions pour l'avenir immédiat? Les réformes seront-elles poursuivies? Peut-on garantir que le savoir-faire spécifique de la médecine militaire sera préservé?

Le ministre répond que la baisse du crédit pour les hôpitaux civils résulte de la diminution du nombre de militaires susceptibles d'y être soignés. L'armée ne fait appel aux hôpitaux civils qu'en cas de nécessité. Le coût des admissions est à charge du Département de la Défense nationale.

Cela explique pourquoi, en Allemagne, ces dépenses sont en augmentation, par suite de la fermeture des hôpitaux de Soest et de Cologne.

Voor hetzelfde lid behoort het brandwonden-centrum van het militair ziekenhuis van Neder-over-Heembeek tot de beste van het land. Hoe functioneert dit financieel? Wat is men van plan in de toekomst aan te vangen met dit centrum? Overweegt men eventueel een samenwerking inzake investeringen en uitbating met het nabijgelegen Academisch Ziekenhuis van Jette?

De minister verklaart dat het brandwonden-centrum van het militaire hospitaal te Neder-over-Heembeek daar gedeeltelijk wordt gefinancierd door de terugbetaling van de verpleegdagprijs via het R.I.Z.I.V. daar 95 pct. van de patiënten burgers zijn. In het nieuwe burgerkader is ook in veel meer verpleeg personeel voorzien. Om het personeelstekort te verhelpen werden in een recent verleden 20 à 30 verplegers en kinesitherapeuten in dienst genomen.

Voor het geheel van de geneeskundige diensten van het leger wordt momenteel een audit uitgevoerd door een extern organisme. Het is dus te vroeg om een uitspraak te doen over de toekomstige evolutie van deze diensten. Binnen de bepaalde budgettaire ruimte moet de operationaliteit van de strijdkrachten gehandhaafd blijven. Het resultaat van de audit zal eind april 1995 bekend zijn. De samenwerking met burgerziekenhuizen zal in het licht van dit resultaat in overweging worden genomen.

Luchtmacht

Een spreker wenst te weten of onze luchtmacht op vandaag oordeelt dat in het kader van de vastgestelde budgetten haar piloten het nodige aantal vliegrekken kunnen uitvoeren ten einde de levensnoodzakelijke ervaring op te doen.

Een ander lid doet opmerken dat voor de Land- en de Zeemacht men het aantal trainingsdagen geeft. Waarom spreekt men dan bij de luchtmacht van een globaal vluchtplan van 17 820 uren en niet langer, zoals vroeger, van het aantal vliegrekken per piloot?

De minister antwoordt dat voor de trainingsdagen en de vluchten de N.A.V.O.-terminologie overgenomen werd waarin het gebruik van de termen «gevechtsdagen», «zeedagen» en «vluchten» wordt voorgeschreven. Of hierdoor het totaal aantal uren of het aantal uren per piloot worden uitgedrukt, is uiteindelijk van minder belang. Elk van de gebruikte termen is nauwkeurig gedefinieerd.

Zoals vermeld in het Witboek wordt voor het aantal vliegrekken per piloot per jaar in het Belgische leger een minimumnorm van 165 uren aangehouden. De N.A.V.O. vraagt in feite 180 uur per piloot per jaar. De minister is van oordeel dat dit zeker voldoende is; de Belgische piloten kunnen zich overi-

Selon le même intervenant, le service des grands brûlés de l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek est l'un des meilleurs du pays. Comment fonctionne-t-il financièrement? Qu'a-t-on l'intention d'en faire à l'avenir? Envisage-t-on éventuellement de coopérer pour les investissements et l'exploitation avec l'hôpital académique tout proche, à Jette?

Le ministre répond que le service des grands brûlés de l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek est financé partiellement par le remboursement des journées d'hospitalisation par l'I.N.A.M.I. Nonante-cinq pour cent des patients sont des civils. Le nouveau cadre civil prévoit aussi beaucoup plus de personnel soignant. Pour remédier au manque de personnel, l'on a recruté récemment entre 20 et 30 infirmiers et kinésithérapeutes.

L'ensemble des services médicaux de l'armée fait actuellement l'objet d'un audit qui est réalisé par un organisme externe. Il est donc trop tôt pour se prononcer sur l'évolution future de ces services. Le caractère opérationnel des forces armées doit être sauvegardé dans les limites des moyens budgétaires prévus. Le résultat de l'audit sera connu à la fin du mois d'avril 1995. La coopération avec des hôpitaux civils sera envisagée à la lumière de ce résultat.

Force aérienne

Un intervenant demande si notre force aérienne estime actuellement que les budgets prévus permettent à ses pilotes d'effectuer le nombre d'heures de vol nécessaires à l'acquisition de l'expérience indispensable.

Un autre membre fait observer que l'on indique le nombre de journées d'entraînement, pour ce qui est de la Force terrestre et de la Force navale. Pourquoi parle-t-on, dès lors, en ce qui concerne la Force aérienne, d'un plan de vol global de 17 820 heures et non plus, comme autrefois, du nombre d'heures de vol par pilote?

Le ministre répond que pour ce qui est des journées d'entraînement et des heures de vols, l'on a adopté la terminologie de l'O.T.A.N., et, plus précisément, les termes «journées de combat», «journées de mer» et «heures de vols». Que l'on exprime par là le nombre total d'heures ou le nombre d'heures par pilote est finalement de moindre importance. Chacun des termes utilisés est défini avec précision.

Comme l'indique le *Livre blanc*, l'on s'en tient, dans l'armée belge, pour ce qui est du nombre annuel d'heures de vols par pilote, à une norme minimale de 165 heures. L'O.T.A.N. demande en fait 180 heures par pilote et par an. Le ministre estime que c'est certainement suffisant. Les pilotes belges ne peuvent,

gens niet over de veiligheid beklagen. Russische piloten bijvoorbeeld vliegen gemiddeld minder dan 100 uren per jaar.

Een commissaris vraagt wat men verstaat onder «ontmijning» door de luchtmacht?

Volgens de minister wordt in de nieuwe formulering van de opdrachten van de krijgsmacht, die door de Regering werd goedgekeurd (Doc. Senaat, nr. 1203-1, 1994-1995, blz. 30), de luchtmacht belast met een specifieke opdracht «ontmijning». De zeemacht is uiteraard verantwoordelijk voor het kustgebied en voor alles wat zich te water bevindt. D.O.V.O. maakt deel uit van de landmacht en voert alle andere ontmijsingsopdrachten uit.

Ingevolge de herstructurering zal het ontmijsingspersoneel van de drie machten administratief worden gegroepeerd in één eenheid beheerd door het Inter-machten Territoriaal Commando (I.T.C.). De standplaats van de betrokkenen zal hierdoor echter niet veranderen.

Een lid merkt op dat de verklaringen van de Ministerraad volgens welke België zou kunnen deelnemen aan de N.A.V.O.-operatie «Deny Flight» in Bosnië, in strijd zijn met de verklaringen in de pers volgens welke de huidige staat van onze F-16 zo iets onmogelijk maakt. Wanneer zullen die vliegtuigen kunnen deelnemen aan dergelijke opdrachten?

De minister antwoordt wat volgt.

Wegens de heersende bedreiging met luchtafweermiddelen boven Bosnië en aangezien de Belgische F-16 nog niet over elektronische beschermingsmiddelen beschikken, kunnen ze tot op heden niet worden ingezet.

Vanaf begin 1995 wordt progressief het Carapace-systeem in de Belgische F-16 geïntegreerd, hetgeen zal toelaten aan een aantal bedreigingen het hoofd te bieden. De elektronische afweeruitrusting kan dan verder vervolledigd worden met een actieve stoorzender, die kan worden aangekocht of eventueel ter beschikking gesteld door andere F-16-gebruikers.

Evolutie van de E.C.M.-uitrusting van de Belgische F-16

1. De behoefte aan E.C.M. F-16 werd vanaf het begin erkend en goedgekeurd door de gouvernementele en hiërarchische autoriteiten. Alzo werd in 1979 in het geheel van activiteiten verbonden aan de ontwikkeling, de produktie en de integratie van een intern actief + passief E.C.M.-systeem voor F-16 aanvaard.

2. Een eerste ontwikkelingsprogramma (rapport 3) kreeg te kampen met problemen en werd opgeschort.

d'ailleurs, pas se plaindre au sujet des conditions de sécurité. Les pilotes russes, par exemple, volent en moyenne moins de 100 heures par an.

Un commissaire demande ce qu'on entend par «démînage» par les forces aériennes.

Le ministre répond que, selon la nouvelle formulation des missions confiées aux forces armées, qui a été approuvée par le Gouvernement (Doc. Sénat, n° 1203-1, 1994-1995, p. 30), les Forces aériennes sont chargées d'une mission spécifique de «démînage». Les Forces navales sont bien entendu responsables de la région côtière et de tout ce qui a trait à la mer. D.O.V.O. fait partie des Forces terrestres et s'acquitte de toutes les autres missions de démînage.

A la suite de la restructuration, le personnel de démînage des trois forces sera regroupé dans une seule unité administrative qui sera gérée par le commandement territorial interforces (C.T.I.). Cela ne changera toutefois rien au poste d'affectation des intéressés.

Un membre relève une contradiction entre les déclarations du Conseil des ministres selon lesquelles la Belgique pouvait intervenir dans les frappes aériennes de l'O.T.A.N. en Bosnie (Opération «Deny-flight») et celles de la presse qui a déclaré que l'état actuel de nos F-16 ne nous permet pas de le faire. Quand seront-ils aptes à participer à de telles missions?

Le ministre répond ce qui suit.

En raison de la menace que les moyens de défenses antiaériens font planer actuellement en Bosnie, et du fait qu'ils ne disposent pas encore de moyens de protection électroniques, les F-16 belges ne peuvent pas être utilisés pour le moment.

Dès le début de 1995, l'on équipera progressivement les F-16 belges du système Carapace, ce qui permettra de parer un certain nombre de menaces. L'on peut alors compléter l'équipement de défense électronique par un brouilleur actif, que l'on peut acheter ou qui peut être mis à la disposition par d'autres utilisateurs de F-16.

Evolution de l'équipement E.C.M. des F-16 belges

1. Les autorités gouvernementales et hiérarchiques ont reconnu dès le début que l'on avait besoin d'un système E.C.M. F-16, et elles en ont approuvé l'installation. C'est ainsi que l'on a approuvé, en 1979, l'ensemble des activités liées au développement, à la production et à l'intégration d'un système E.C.M. actif et passif interne pour les F-16.

2. Un premier programme de développement (rapport III) a soulevé pas mal de problèmes et a été suspendu.

3. Budgettaire beperkingen in 1987 leidden tot een voorlopige en partiële oplossing, zijnde een passief waarschuwingssysteem gecombineerd met mechanische stoormiddelen, dat voldoet aan een minimale behoefte en verenigbaar was met het beschikbare budget.

Momenteel werkt de Belgische Luchtmacht dus aan twee projecten:

a) Het eerste project, de ontwikkeling van het passief detectie- en waarschuwingssysteem (Carapace), is in zijn eindfase, en de systemen zullen vanaf begin 1995 worden ingebouwd in de F-16.

b) Een tweede project, het uitrusten van de vliegtuigen met een actief stoorsysteem, bevindt zich op de lijst van de voorwaardelijke programma's in de planning op middellange termijn voor wederuitrusting van de krijgsmacht (1994-1997), in afwachting dat hiervoor budgettaire middelen ter beschikking worden gesteld.

Het lid vestigt ook de aandacht op het feit dat Nederland ook heeft besloten tot het uitrusten van een gedeelte van zijn F-16's voor verkenningsoverdrachten. In het kader van de samenwerking die reeds tot stand werd gebracht tussen de Belgische zeemacht en de Nederlandse marine, zou men ook een zelfde samenwerking kunnen verwachten tussen de luchtmachten van de twee Benelux-partners. Waarom werd geen contact opgenomen met Nederland met het oog op het gelijktijdig uitrusten van alle F-16-toestellen in één en hetzelfde uitrustingsprogramma?

De minister verklaart dat tussen de Koninklijke Nederlandse Luchtmacht en de Belgische Luchtmacht reeds dienpgaande samenwerkingsvormen bestaan op zowel operationeel als materieel/logistiek vlak. Zo werd immers in het kader van de F-16 Multinational Fighter Programme, een belangrijke internationale schaalvergroting bewerkstelligd. Tevens maken beide luchtmachten nu reeds gebruik van diverse uitwisselingen van wisselstukken, expertise en opleidingen. Ten slotte werd zeer recent een concrete intensivering van de samenwerking in het domein van het luchttransport beschreven in een onderlinge overeenkomst.

In de voornoemde domeinen vinden tweemaandelijks stafbesprekingen plaats teneinde de mogelijke samenwerkingsvormen te identificeren, en de doelmatigheid van te onderzoeken en zo nodig de concrete uitwerking ervan te verzekeren.

In verband met de Falcon-aankoop herinnert een lid eraan dat gezegd is dat de ontvangsten uit de verkoop van militair materiaal van de land-, zee- en luchtmacht gescheiden zouden worden gehouden.

In verband met de verkoop van overtollig militair materieel heeft de minister aanvaard dat die

3. A la suite des restrictions budgétaires, on a décidé, en 1987, de résoudre partiellement et provisoirement le problème en installant un système d'alerte passif, combiné à des brouilleurs mécaniques, qui répond à un besoin minimal et qui est compatible avec le budget disponible.

4. Actuellement, les forces aériennes belges étudient donc deux projets:

a) Le premier projet, qui consiste à développer le système de détection et d'alerte passif (Carapace), se trouve dans sa phase finale, et les systèmes seront intégrés aux F-16 dès le début de 1995.

b) Un deuxième projet, qui consiste à équiper les avions d'un brouilleur actif, figure sur la liste des programmes conditionnels qui a été établi dans le cadre de la programmation à moyen terme pour le rééquipement des forces armées (1994-1997), et ne sera exécuté que lorsque des moyens budgétaires seront disponibles.

L'intervenant attire également l'attention sur le fait que les Pays-Bas ont, eux aussi, décidé d'équiper une partie de leurs F-16 en vue de missions de reconnaissance. Dans le cadre de la coopération qui a déjà été réalisée entre la force navale belge et la marine néerlandaise, on pourrait escompter une coopération identique entre les forces aériennes des deux partenaires du Benelux. Pourquoi n'a-t-on pas pris contact avec les Pays-Bas en vue d'un équipement simultané de tous les appareils F-16 en un seul et même programme d'équipement?

Le ministre estime qu'il existe déjà entre le «Koninklijke Nederlandse Luchtmacht» et la force aérienne belge des formes de coopération poussées, tant sur le plan opérationnel que sur le plan matériel/logistique. Ainsi, une importante extension internationale a déjà été réalisée dans le cadre du «F-16 Multinational Fighter Programme». Les deux forces aériennes procèdent déjà à divers échanges de pièces de rechange, à des expertises et à des formations. Enfin, on a défini très récemment, dans un contrat synallagmatique, une intensification concrète de la coopération dans le domaine du transport aérien.

Des discussions bimestrielles relatives aux domaines en question ont lieu entre les Etats-Majors en vue d'identifier les éventuelles formes de coopération, d'en examiner l'efficacité et, s'il y a lieu, d'en assurer la mise en œuvre concrète.

A propos de l'achat du Falcon, un membre rappelle qu'on avait dit que les recettes provenant de la vente de matériel militaire des forces terrestre, navale et aérienne, resteraient séparées.

Au sujet de l'utilisation des recettes de la vente de matériel militaire excédentaire, le ministre a accepté

opbrengst « voor een deel » terugvloeit naar de strijdkrachten. Enige soepelheid is evenwel onontbeerlijk wanneer bijvoorbeeld een strijdmachtdeel zijn belangrijkste eisen al zag ingewilligd in het kader van het P.M.T.

De verkoop van de Boeings werd overwogen in verschillende studies, als voorbeeld van besparingen. De recente crisissen hebben evenwel het nut van die Boeings aangetoond en van een verkoop is verder geen sprake meer. De minister overweegt zelfs de vernieuwing van dit soort vliegtuigen en wel met de opbrengst van de verkoop van roerende goederen.

Hoe staat het met de verkoop van de andere vliegtuigen van de luchtmacht, zoals de Boeings 727? Welk programma werd er opgesteld voor de toekomst?

Om welke reden werd een alternatief voorstel van General Dynamics, voor de aankoop van R.E.C.C.E.-capaciteit voor F-16-toestellen, niet in overweging genomen?

De minister antwoordt dat, alhoewel ingeschreven in het P.M.T. 93-97, de R.E.C.C.E.-capaciteit van de F-16 nog steeds niet werd realiseerd.

Het is derhalve voorbarig te beweren dat het voorstel van General Dynamics niet in overweging werd genomen, aangezien de prospectie nog steeds aan de gang is.

Diversen

Een lid stelt vast dat de houwitsers 105 van de brigade paracommando's vervangen moeten worden. Over hoeveel houwitsers gaat het hier?

De minister verklaart dat de para-commando's over één batterij parachuteerbare 105 mm-houwitsers beschikken. Vroeger bestond een artilleriebatterij uit 6 stukken, momenteel zijn er dat 8.

Voor de vervanging wordt wel aan een aankoop van 12 stukken gedacht.

Een commissaris zou willen vernemen wat het bedrag is van de premies voor de « peace-keepers »?

De minister verklaart dat voor de deelname aan « peace-keeping »-operaties de militairen premies ontvangen die oplopen van 2 300 tot 3 500 frank netto per dag. Hoewel de betrokkenen zich aan reële gevaren dienen bloot te stellen, heeft het niveau van deze remuneratie tot nog toe geen aanleiding gegeven tot klachten.

que « dans une certaine mesure » elles retournent dans les Forces. Une certaine flexibilité est cependant indispensable, une Force ayant par exemple déjà eu satisfaction, pour ses besoins principaux, dans le cadre du P.M.T.

La revente des Boeings a été envisagée dans différentes études, comme cas de figure pour réaliser des économies. Les crises récentes ont démontré leur utilité et la question ne s'est plus posée. Le ministre envisage même le renouvellement de ce type d'avion et ceci grâce au produit de la vente de biens mobiliers.

A la force aérienne, où en est la vente des autres avions tels que les Boeing 727? Quel programme a-t-on établi pour l'avenir?

Pour quelle raison, lors de l'achat d'un dispositif R.E.C.C.E. destiné aux F-16, n'a-t-on pas pris en considération une contre-proposition présentée par General Dynamics?

Le ministre répond que, quoiqu'inscrit au P.M.T. 93-97, l'équipement R.E.C.C.E. des F-16 n'a pas encore été réalisé.

Il est dès lors prématuré d'affirmer que la proposition de General Dynamics n'a pas été prise en considération, puisque la prospection est toujours en cours.

Divers

Un membre constate que les obusiers 105 mm de la brigade des para-commandos doivent être remplacés. De combien d'obusiers s'agit-il?

Le ministre déclare que les para-commandos disposent d'une batterie d'obusiers 105 mm parachutables. Auparavant, une batterie d'artillerie se composait de 6 pièces, actuellement de 8.

En vue du remplacement, l'on envisage d'acheter 12 pièces.

Un commissaire aimerait savoir à combien s'élèvent les primes accordées aux militaires chargés du maintien de la paix?

Le ministre déclare que les militaires participant aux opérations de maintien de la paix reçoivent des primes allant de 2 300 à 3 500 francs nets par jour. Bien que les intéressés doivent s'exposer à des dangers réels aucune plainte n'a encore été formulée quant au niveau de cette rémunération.

Hij verwijst naar de volgende tabel.

*Vergelijking statuut — netto betoelaging
per dag — bij humanitaire operaties*

Il fournit le tableau suivant.

*Comparaison statut — allocation nette par jour —
dans le cadre d'opération humanitaires*

	Oud statuut Ancien statut	Nieuw statuut (volgens vorm van inzet) Nouveau statut (selon la forme d'engagement)
Lager personeel. — <i>Personnel subalterne</i>	2 470	1 659 à 3 497
Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	3 044	1 901 à 3 739
Lagere officieren. — <i>Officiers</i>	3 733	2 301 à 4 139
Hoofdofficieren. — <i>Officiers supérieurs</i>	3 733	3 248 à 5 086

Een lid heeft vernomen dat de verschillende bezoldigingschalen van het burgerlijk en militair personeel dat in het kader van het Eurokorps in Straatsburg is tewerkgesteld, volgens een lid aanleiding zou geven tot wrevel. De verschillen tussen de landen zouden oplopen tot een verhouding van 1 tot 3. Wat is hiervan de ware toedracht? Wordt hiervoor een oplossing gezocht?

De minister verklaart dat het statuut van het personeel dat deel uitmaakt van het recent opgerichte Eurokorps in Straatsburg *grosso modo* vergelijkbaar is met het personeelsstatuut van de Belgische strijdkrachten in Duitsland. Zo hebben zij recht op pecuniaire premies, gratis logement, enzovoorts. De laatste tijd zijn er wel vragen gerezen over het juridisch statuut van dit personeel. Het is niet duidelijk door wie een Belg van het Eurokorps die in Frankrijk een overtreding begaat, zal worden gevonnist. Er wordt gewerkt aan een oplossing voor dit probleem.

Volgens een commissielid is het budget voor kleding wegens de vermindering van het contingent met 67 miljoen frank verminderd. Naar het schijnt beschikt het leger nog over grote voorraden kleding. Wat is men hiermee van plan?

De minister preciseert dat, aangezien de dienstlichtigen tot de grootste verbruikers behoorden, het krediet voor individuele kleding in de begroting vermindert. Specifieke behoeften m.b.t. humanitaire operaties (kogelvrije vesten, aangepaste onderkleding, enz.) verhogen evenwel de budgettaire inspanning voor 1995. Een gedeelte van de stocks blijft bruikbaar. De militairen kunnen zich gepaste kleding aanschaffen in de militaire winkels. De officieren betalen voor deze kleding, maar krijgen maandelijks een kledingvergoeding van 800 frank. De onderofficieren en de soldaten krijgen voor uitrustingsstukken een aantal kredietpunten, korpsuitrusting zoals gordels en helmen zijn uiteraard gratis.

Een commissielid suggereert om naar analogie met ander overtollig legermaterieel ook voor de verkoop van de grote voorraden legerkleding reclame te voeren in het magazine Vox.

Un membre a appris que les différences de barèmes en matière de rémunération du personnel civil et militaire occupé à Strasbourg dans le cadre de l'Eurocorps occasionneraient quelques frictions. Les différences entre les pays varieraient du simple au triple. Qu'en est-il réellement? Cherche-t-on une solution en la matière?

Le ministre déclare que le statut du personnel incorporé à l'Etat-Major de l'Eurocorps à Strasbourg est plus ou moins comparable à celui du personnel des Forces armées belges en Allemagne. Ce personnel a droit à des primes pécuniaires, à un logement gratuit, etc. Ces derniers temps, des questions se sont posées au sujet du statut juridique de ce personnel. En effet, par qui doit être jugé un Belge appartenant à l'Eurocorps, qui commet une infraction en France? L'on est en train de chercher une solution à ce problème.

Selon un commissaire, le budget en matière d'habillement a été réduit de 67 millions de francs, à la suite de la réduction du contingent. Il semblerait que l'armée dispose encore d'énormes stocks de vêtements. Que va-t-on en faire?

Le ministre précise que, comme les miliciens étaient les plus grands consommateurs en la matière, le crédit budgétaire pour les vêtements individuels a effectivement été réduit. Toutefois, l'effort budgétaire pour 1995 devra être plus important en raison des besoins spécifiques liés aux opérations humanitaires (gilets pare-balles, sous-vêtements appropriés, etc.). Une partie des stocks reste utilisable. Les militaires peuvent se procurer des vêtements adaptés dans les magasins militaires. Les officiers, qui sont tenus de payer ces vêtements, reçoivent chaque mois une indemnité d'habillement de 800 francs. Les sous-officiers et les soldats reçoivent un certain nombre de points-crédit pour les pièces d'équipement, l'équipement de corps du type ceintures et casques étant bien entendu gratuit.

Un commissaire suggère que, par analogie avec ce qui s'est fait pour ce qui est du matériel militaire excédentaire, l'on fasse également de la publicité à propos de la vente de grandes quantités de vêtements militaires, et ce, par le biais du magazine Vox.

De zeer grote voorraden legerkleding zijn bedoeld voor het kleden van het contingent van reservemilitairen. De Minister betwijfelt of hiervoor veel interesse bestaat bij het publiek. Aangezien het nieuwe reservecontingent pas in 1995 zal worden vastgelegd, zal tot dan moeten worden gewacht om te kunnen bepalen wat echt overtoollig is.

Sommige goederen werden reeds verkocht, andere werden in het kader van bilaterale akkoorden als *goodwill-gifts* weggeschonken.

Wat gebeurt er, vraagt een lid, met de wachtposten aan het Parlement nu er straks geen dienstplichtingen meer zullen zijn?

Voor de wacht aan het Paleis der Natie, verklaart de Minister, zal het Ministerie van Landverdediging 52 leden van de militaire politie inzetten. Met het Parlement werd een overeenkomst gesloten krachtens welke 26 miljoen frank uit de dotatie van de Nationale Wetgevende vergaderingen naar de begroting van Landsverdediging worden overgeheveld.

De overblijvende kosten (ongeveer 36 miljoen), worden door Landsverdediging gedragen.

Een spreker stelt vast dat de elektriciteit in Duitsland veel duurder is (dwz. 4,76 BF/kwh).

Voor een zó grote consument als het Belgisch leger is dat een enorm hoog bedrag. Is het juist?

De minister geeft de volgende inlichtingen:

1. De investeringen in de elektriciteitssector in Duitsland zijn hoger dan in België m.b.t.:

— Duitse normen inzake milieu;

— gebruik van bruinkool (meer vervuילend).

2. Deze meerkost wordt doorgerekend aan de verbruiker, m.a.w. kW/h (D.B.R.) duurder dan kW/h (België).

3. Daarenboven is het bruto-uurloon in de elektriciteitssector hoger in D.B.R. dan in België.

Een lid stelt vast dat het Nationaal Geografisch Instituut de luchtmacht opdracht geeft luchtfoto's te nemen.

Zou men geen contact kunnen leggen met de N.V. Cardib om die firma in staat te stellen met de hulp van het leger te werken?

Voor de minister is dat geen enkel probleem. De N.V. Cardib kan rechtstreeks contact opnemen met de krijgsmacht, waarmee ze wil samenwerken.

Een lid verklaart interesse te hebben voor het lot van de muzikanten van de rijkswacht die in in het

Les stocks particulièrement importants de vêtements militaires sont destinés à l'habillement du contingent des militaires de réserve. Le ministre doute que en public manifeste beaucoup d'intérêt à cet égard. Comme le nouveau contingent de réserve ne sera fixé qu'en 1995, il faudra attendre jusque là pour déterminer ce qui est vraiment excédentaire.

Certaines marchandises ont déjà été vendues. D'autres ont été offertes comme cadeaux de bienveillance dans le cadre d'accord bilatéraux.

Un membre demande ce qu'il adviendra des postes de garde au Parlement quand il n'y aura plus de militaires.

Le ministre répond qu'en ce qui concerne la garde au Palais de la Nation, le Ministère de la Défense nationale recourra à 52 membres de la police militaire. Un accord a été conclu avec le Parlement, en vertu duquel 26 millions de francs seront transférés de la dotation des assemblées législatives nationales au budget de la défense nationale.

Les frais restants (quelque 36 millions de francs) seront pris en charge par la Défense nationale.

Un intervenant constate que l'électricité est beaucoup plus chère en Allemagne c'est-à-dire 4,76 FB/kwh.

Pour un consommateur aussi important que l'Armée, c'est énorme. Est-ce exact?

Le ministre fournit les informations suivantes:

1. Les investissements dans le secteur de l'électricité sont plus élevés en Allemagne qu'en Belgique, en raison:

— des normes allemandes en matière d'environnement;

— de l'utilisation de lignite (plus polluante).

2. Le prix réclamé au consommateur tient compte de ces coûts supplémentaires. Autrement dit, le kW/h allemand est plus cher que le kW/h belge.

3. En outre, le salaire horaire brut est plus élevé en Allemagne qu'en Belgique dans le secteur de l'électricité.

Un membre constate que l'Institut national géographique charge la force aérienne de prendre des photos aériennes.

Ne pourrait-on pas prendre contact avec la S.A. Cardib pour lui permettre également de travailler avec le concours de l'armée?

Pour le ministre, cela ne pose aucun problème. La S.A. Cardib peut prendre directement contact avec les Forces armées dont elle souhaite la collaboration.

Un commissaire s'intéresse au sort des musiciens de la gendarmerie qui sont réintégrés dans l'armée. Le

leger zijn opgenomen. Overweegt de minister hen te verspreiden over de verschillende krijgsmachtdelen? Houdt hij dan rekening met hun woonplaats en hun taalstelsel?

De minister antwoordt wat volgt:

1. De muziekkapel van de rijkswacht is op dit ogenblik samengesteld uit 1 kapelmeester, 1 onderkapelmeester, 1 tamboer-majoor en zeventig muzikanten voor de verschillende lessenaars. Statutair gezien zijn alle leden van deze muziekkapel militairen van de landmacht, ter beschikking gesteld van de rijkswacht.

2. Vanaf januari 1995 wordt deze muziekkapel ontbonden en wordt het personeel herverdeeld over de andere muziekkapellen van de krijgsmacht, nl. de muziekkapel van de Gidsen, van de luchtmacht en de zeemacht.

3. teneinde bij deze herverdeling ook rekening te kunnen houden met de wensen en de sociale en familiale situatie van alle betrokkenen, werd in de voorbije weken bij dit personeel een referendum uitgevoerd.

4. Op basis van de behoeften van de krijgsmacht en de wensen van betrokkenen, zullen op 9 januari a.s. 29 muzikanten overgeplaatst worden naar de muziekkapel van de luchtmacht (Evere) en 28 naar de muziekkapel van de zeemacht (Oostende). Tevens kwamen 16 personen in aanmerking voor een voorafgaande bijkomende toelatingsproef, noodzakelijk om opgenomen te kunnen worden in de muziekkapel van de Gidsen. Deze proef vindt plaats in de loop van de maand februari en is ook opengesteld voor alle muzikanten uit de andere muziekkapellen.

Een lid vraagt hoe het staat met de opstelling van het nieuwe tuchtreglement van het leger.

De minister antwoordt dat de tucht bij de krijgsmacht wordt bepaald door de wet van 14 januari 1975, houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht. Het is de permanente zorg van de krijgsmacht om na te gaan in hoeverre dit reglement aangepast moet worden aan de ontwikkelingen binnen onze maatschappij.

In deze context werd in januari 1994 een ontwerp van wet ingediend bij de Senaat, waarin ook een aantal aanpassingen van de wet van 14 januari 1975 voorzien zijn. Dit wetsontwerp zal binnenkort in de senaatscommissie besproken worden.

Een spreker vraagt meer informatie over het geschil tussen de landmacht en de zeemacht. Hij heeft vernomen dat de minister aan de pers heeft meegedeeld dat de heer Verhofstadt de zeemacht wil zien afschaffen. Dat klopt helemaal niet. Zijn partij heeft duidelijk gezegd dat zij zich vragen stelde bij het behoud van de fregatten en dat men die tenminste zou moeten

ministre va-t-il les répartir entre les différentes forces? Tiendra-t-il compte de leur lieu d'habitation de leur régime linguistique?

Le ministre répond ce qui suit:

1. La musique de la gendarmerie se compose actuellement d'un chef de musique, d'un sous-chef de musique, d'un tambour-major et de septante musiciens pour les différents pupitres. Sur le plan statutaire, tous les membres de cette musique sont des militaires de la Force terrestre, mis à la disposition de la Gendarmerie.

2. A partir de janvier 1995, cette musique sera dissoute et le personnel sera réparti entre les autres musiques des Forces armées, à savoir celle des Guides, celle de la Force aérienne et celle de la Force navale.

3. Pour que l'on puisse tenir compte, lors de cette répartition, des souhaits et de la situation sociale et familiale de tous les intéressés, un referendum a été organisé ces dernières semaines auprès du personnel intéressé.

4. L'on a décidé, sur la base des besoins des Forces armées et des souhaits des intéressés, de transférer, le 9 janvier prochain, 29 musiciens à la musique de la Force aérienne (Evere) et 28 à la musique de la Force navale (Oostende). L'on a également retenu les candidatures de 16 personnes qui souhaitent participer à un examen complémentaire qu'ils doivent réussir pour pouvoir être admis au sein de la musique des Guides. Cet examen aura lieu dans le courant du mois de février et il sera ouvert également à tous les musiciens des autres musiques.

Un commissaire voudrait savoir où en est l'élaboration du nouveau code disciplinaire de l'Armée.

Le ministre répond que la discipline au sein des Forces armées est régie par la loi du 14 janvier 1975, portant le règlement de discipline des Forces armées. Les Forces armées se soucient en permanence de vérifier dans quelle mesure ce règlement doit être adapté aux évolutions de notre société.

Dans ce contexte, un projet de loi a été déposé au Sénat en janvier 1994, proposant entre autres certaines modifications à la loi du 14 janvier 1975. Ce projet de loi sera discuté d'ici peu en commission du Sénat.

Un intervenant voudrait être éclairé sur le différend qui a opposé la force terrestre à la force navale. Il a entendu le ministre déclarer à la presse que M. Guy Verhofstadt était partisan de la suppression de la force navale. Cela est parfaitement inexact. Son parti a clairement déclaré qu'il se posait des questions quant au maintien des frégates qu'on devrait au

samenvoegen met het Nederlandse smaldeel. Hij heeft evenwel altijd verklaard dat onze torpedojagers en mijnenvegers uitstekend werk leveren en dat zij bijgevolg behouden moeten blijven.

Die beleidskeuze zou ter sprake moeten komen in de parlementaire commissies.

Wat betreft het « geschil » tussen de zeemacht en de landmacht verklaart de minister wat volgt.

De vervanging van de commando- en logistieke steunschepen, *Godetia* en de *Zinnia*, is noodzakelijk na de eeuwwisseling.

Bij recente humanitaire operaties is gebleken dat de huidige commandoschepen waardevol zijn in een logistieke ondersteuningstaak. Derhalve wordt eraan gedacht in de toekomst deze schepen ook uit te rusten met een capaciteit voor vervoer van uitrustingen en ondersteuningsploegen.

De minister betreurt de controverse die hieromtrent werd gevoerd in de pers. Hij voegt eraan toe dat ze doet geloven dat er drie legers bestaan die elk over een apart budget beschikken.

Wat er ook van zij, noch het P.M.T., noch de aangekondigde bijsturing ervan, voorzien in zo'n schip.

Aan de basis van de verklaring van de minister van Landsverdediging ligt niet het P.V.V.-document van 1990, maar het partijdocument van de V.L.D. dat een alternatief herstructureringsplan beschreef, waarin inderdaad gesuggereerd werd om nog extra-besparingen te realiseren, met name bij de Zeemacht.

Dezelfde spreker verklaart verder in het witboek te hebben gelezen dat ons leger giften ontvangt? Zo ja, welke en in welke vorm?

Volgens de minister worden zeer uitzonderlijk schenkingen bij testament gedaan aan het departement van Landsverdediging.

Recente voorbeelden zijn een schenking van een onroerend goed en van boeken.

Een koninklijk besluit op voordracht van de ministers van Justitie en van Landsverdediging dient genomen te worden om deze schenkingen te aanvaarden.

Onder meer tijdens een bezoek aan Ruanda heeft een lid vastgesteld dat onze para's zelf hun uitrusting aanpassen aan de plaatselijke omstandigheden.

Kan men hen geen uitrusting geven die rekening houdt met de aard en de plaats van hun opdracht?

De minister verklaart dat sedert de eenheden van de landmacht aan langdurige humanitaire operaties deelnemen, zowel in tropische klimaten, (Ruanda,

moins mettre en commun avec les Pays-Bas. Mais il a toujours dit que nos chasseurs et dragueurs de mines rendaient de remarquables services et devraient être conservés.

Ces options devraient aussi faire l'objet de discussions au sein des commissions parlementaires.

En ce qui concerne le « différend » entre la force navale et la force terrestre, le ministre fait la déclaration suivante.

Les navires de commandement et d'appui logistique *Godetia* et *Zinnia* devront être remplacés d'ici à la fin du siècle.

Lors d'opérations humanitaires récentes, il s'est avéré que les navires de commandement actuels pouvaient être précieux dans une mission d'appui logistique. C'est la raison pour laquelle on envisage de doter à l'avenir ces bateaux d'une capacité de transport d'équipements et d'équipes de soutien.

Le ministre déplore la controverse qui a été menée dans la presse à ce sujet et qui donne à croire qu'il existe trois armées disposant chacune d'un budget propre.

Quoi qu'il en soit, ni le P.M.T. ni l'ajustement annoncé de celui-ci ne prévoient un tel bâtiment.

La déclaration faite par le ministre n'était pas basée sur le document P.V.V. de 1990, mais bien sur le document du V.L.D., décrivant un plan de restructuration de remplacement, dans lequel on suggérait effectivement de réaliser encore quelques économies supplémentaires, entre autres à la force navale.

Le même intervenant a lu également, dans le livre blanc, que l'Armée reçoit des dons. Lesquels et sous quelle forme?

Selon le ministre, il arrive, à titre tout à fait exceptionnel, que des dons soient faits par testament au département de la Défense nationale.

Ainsi, il a reçu récemment un bien immeuble et des livres.

Ces dons ne peuvent être acceptés que moyennant un arrêté royal, présenté par les ministres de la Justice et de la Défense nationale.

Un commissaire, notamment lors de la visite au Rwanda, a constaté que les paras adaptaient individuellement leur tenue aux circonstances locales.

Ne pourrait-on les doter d'un équipement adapté selon le type et le lieu de leur mission?

Le ministre déclare que depuis que les unités de la force terrestre participent à des opérations humanitaires de longue durée, tant en climat tropical (Rwanda,

Somalië, Haïti,...) als in continentale klimaten (ex-Joegoslavië in de winterperiode) er een behoefte is ontstaan aan specifieke kleding- en uitrustingsstukken.

De militairen die aan deze operaties deelnemen, worden met deze specifieke artikelen uitgerust. Daarenboven wordt er een voorraad opgebouwd om maximaal 2 000 man te kunnen uitrusten voor deelname aan een niet vooraf geplande operatie.

Een spreken wenst te vernemen wat er gebeurt met de 44 miljoen die is uitgetrokken voor de mediapolitiek.

De minister geeft het volgende antwoord:

Het leger moet meer en meer een open organisatie, een glazen huis, worden. Dit is nodig om de band leger-natie te behouden maar vooral om het leger te helpen zich te profileren op de arbeidsmarkt om voldoende attractief over te komen. De begroting van 1995 splitst zich in twee delen:

a) Landsverdediging op de buis

Vanaf januari 1995 komt Landsverdediging één keer per maand (op zaterdag) op B.R.T.N. en R.T.B.F. Het programma zal zich in de eerste plaats tot de militairen zelf en hun familie richten. Het is echter duidelijk dat door op T.V. te komen, het leger automatisch het grote publiek bereikt. Met deze uitzendingen beoogt zij een betere kijk te geven op wet reilt en zeilt binnen het leger. Dit past perfect in het streven om Landsverdediging doorzichtiger te maken, vooral nu de dienstplichtigen niet langer vorm geven aan de verbondenheid tussen het leger en de natie.

b) Imago- en rekruteringscampagne

Beroepslegers moeten permanent geld besteden aan imago- en rekruteringscampagnes om voortdurend over jong personeel, in goede fysieke conditie, te beschikken. In professionele legers zoals die van de Verenigde Staten en Groot-Brittannië worden enorme budgettaire middelen uitgetrokken. Het Pentagon besteedt bijvoorbeeld jaarlijks 150 miljoen dollar (4,5 miljard frank) aan campagnes. Landsverdediging is dus van plan in mei volgend jaar, juist vóór het einde van het schooljaar, een belangrijke campagne te lanceren.

III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

De artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Somalie, Haïti,...) qu'en climat continental (ex-Yougoslavie en hiver), elles ont besoin de vêtements et d'équipements spécifiques.

Les militaires qui participent à ce type d'opérations sont équipés de ces articles spécifiques. En outre, on constitue un stock qui permette d'équiper un maximum de 2 000 personnes en vue de participer à une opération non planifiée à l'avance.

Un intervenant voudrait savoir à quoi sont destinés les 44 millions attribués à la politique des médias.

Le ministre donne la réponse suivante:

L'armée doit devenir une organisation plus ouverte, une maison de verre. Cette transparence est nécessaire pour maintenir le lien qui unit l'armée et la nation, mais surtout pour aider l'armée à se profiler d'une manière suffisamment attractive sur le marché du travail. Le budget prévu pour 1995 se scinde en deux:

a) Heures d'antenne pour les forces armées

A partir de janvier 1995, la Défense nationale passera une fois par mois (le samedi) à la R.T.B.F. et à la B.R.T.N. Le programme s'adressera en premier lieu aux militaires eux-mêmes et à leurs familles. Toutefois, il est évident qu'en passant à la télévision, l'armée touche également le grand public. Ces émissions visent à mieux faire comprendre ce qui se passe au sein de l'armée. Cela s'inscrit parfaitement dans les efforts faits pour rendre la Défense nationale plus transparente, surtout après la disparition des miliciens, qui concrétisaient le lien qui unissait l'armée et la nation.

b) Campagne d'image de marque et de recrutement

Toute armée professionnelle doit consacrer de l'argent à des campagnes d'image de marque et de recrutement, de manière à pouvoir disposer en permanence de personnel jeune et en bonne condition physique. D'énormes moyens budgétaires sont prévus pour les armées professionnelles comme celles des Etats-Unis et de Grande-Bretagne. Ainsi, le Pentagone dépense chaque année 150 millions de dollars (4,5 milliards de francs) en campagnes. La Défense nationale a donc prévu le lancement d'une campagne importante au mois de mai de l'année prochaine, à la veille des vacances scolaires.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Les articles ne font l'objet d'aucune remarque.

IV. STEMMINGEN

De wetstabel, artikel 1.01.8 van hoofdstuk 1, de artikelen en sectie 16 — Landsverdediging in haar geheel, worden aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden wordt vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,

Maria TYBERGHIEN-
VANDENBUSSCHE.

De Voorzitter,

Nestor-Hubert PECRIAUX.

IV. VOTES

Le tableau de la loi, l'article 1.01.8 du chapitre 1^{er}, les articles et l'ensemble de la Section 16: Défense nationale ont été adoptés par 11 voix contre 4.

Confiance a été faite au rapporteur, à l'unanimité des 15 membres présents, pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,

Maria TYBERGHIEN-
VANDENBUSSCHE.

Le Président,

Nestor-Hubert PECRIAUX.